



**Junta Ejecutiva  
del Programa de las  
Naciones Unidas para  
el Desarrollo y del  
Fondo de Población de  
las Naciones Unidas**

Distr.  
GENERAL

DP/FPA/1996/17 (Part I)  
19 de marzo de 1996  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: INGLÉS

Período anual de sesiones de 1996  
Ginebra, 6 a 17 de mayo de 1996  
Tema 3 del programa provisional  
FNUAP

FONDO DE POBLACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS

INFORME DE LA DIRECTORA EJECUTIVA CORRESPONDIENTE A 1995

ÍNDICE

	<u>Página</u>
PROGRAMA Y DATOS FINANCIEROS BÁSICOS . . . . .	2
I. INTRODUCCIÓN . . . . .	10
II. ESFERAS BÁSICAS DE PROGRAMA . . . . .	11
A. Salud reproductiva, incluidas la planificación de la familia y la higiene sexual . . . . .	11
B. Estrategias sobre población y desarrollo . . . . .	20
C. Promoción . . . . .	22
III. ACTIVIDADES COMPLEMENTARIAS DE LA CONFERENCIA INTERNACIONAL SOBRE LA POBLACIÓN Y EL DESARROLLO . . . . .	24
IV. FORTALECIMIENTO DE LAS INSTITUCIONES . . . . .	28
V. EVALUACIÓN . . . . .	29
VI. PANORAMA REGIONAL . . . . .	32
VII. DE EL CAIRO A BEIJING Y DESPUÉS DE BEIJING . . . . .	43

EL FNUAP EN 1995:

## PROGRAMA Y DATOS FINANCIEROS BÁSICOS

### Promesas y contribuciones

- En 1995 los ingresos ascendieron a 315,9 millones de dólares (cifras provisionales), lo que representa un aumento del 19,1% respecto de los ingresos de 1994, que fueron de 265,3 millones de dólares.
- Las promesas de contribuciones a los recursos generales del FNUAP en 1995 totalizaron 293,3 millones de dólares, 28,6 millones de dólares más que en 1994, lo que representa un aumento del 10,8%. Al finalizar el año, el total acumulado de las promesas de contribuciones correspondientes a 1995 ascendía a 3.400 millones de dólares aportados por un total de 167 donantes. El número de donantes en 1995 fue de 85.
- Las actividades del Fondo encaminadas a obtener nuevos recursos para proyectos y nuevos programas de población mediante arreglos multilaterales y de otra índole generaron en 1995 otros 14,1 millones de dólares (cifras provisionales) para proyectos y asignaciones por un total de 19,9 millones de dólares a fines de año.

### Asignaciones y gastos

- El total de recursos programables para 1995 fue de 289 millones de dólares (cifras provisionales), frente a 253 millones de dólares en 1994.
- Las asignaciones para proyectos ascendieron en 1995 a un total de 340,4 millones de dólares, incluidos 77,1 millones de dólares de asignaciones no utilizadas correspondientes a 1994. Las asignaciones para proyectos en 1994 ascendieron a un total de 278,5 millones de dólares, incluidos 71,7 millones de dólares de asignaciones no utilizadas de 1993. En 1995 los gastos para proyectos ascendieron a 230,6 millones de dólares (cifras provisionales), frente a 202,1 millones de dólares en 1994.
- En 1995 los gastos ascendieron a un total de 310,8 millones de dólares (cifras provisionales) frente a 274,4 millones de dólares en 1994. La cifra correspondiente a 1995 comprende 182,6 millones de dólares para los programas por países, frente a 159,5 millones de dólares en 1994, y 48,0 millones de dólares para programas multinacionales (regionales e interregionales), frente a 41,9 millones de dólares en 1994. El total de gastos de administración y apoyo a los programas en la sede y en las oficinas exteriores fue de 50,1 millones de dólares en 1995 (deducida la suma de 5,6 millones de dólares por concepto de créditos para gastos generales), frente a 45,2 millones de dólares en 1994 (deducida la suma de 5,2 millones de dólares por concepto de créditos para gastos generales). Los gastos de las oficinas exteriores fueron de 25,3 millones de dólares en 1995, frente a 21,8 millones de dólares en 1994. Los servicios de apoyo técnico conforme los nuevos arreglos para los gastos de apoyo de los organismos aprobados por el Consejo de Administración en su decisión 91/37 fueron de 22,0 millones de dólares. Los gastos de apoyo administrativo y operacional, fijados por el Consejo

de Administración en el 7,5% de los gastos de las actividades por países, ascendieron a 8,1 millones de dólares.

- La tasa de gastos de proyectos (los gastos divididos por las asignaciones) fue de 67,7% (cifra provisional) frente a la de 72,3% (cifra real) en 1994. La tasa de utilización de los recursos (los gastos divididos por los recursos programables de conformidad con las disposiciones aprobadas por el Consejo de Administración en su decisión 89/46 B) fue de 90,2% (cifras provisionales) en 1995 frente al 90,6% en 1994.
- En 1995 se aprobaron 435 nuevos proyectos por valor de 71,5 millones de dólares, frente a 610 nuevos proyectos en 1994 por valor de 62,3 millones de dólares.
- Al fin del año, el FNUAP prestaba asistencia a 2.479 proyectos: 1.910 proyectos por países y 569 proyectos multinacionales (775 proyectos nacionales y regionales en África, 594 en Asia y el Pacífico, 456 en América Latina y el Caribe, 352 en los Estados árabes y Europa y 302 interregionales).
- En las páginas 8 y 9 del presente documento figuran datos sobre las asignaciones correspondientes a 1995 por función principal, zona geográfica y categoría de país.

#### Actividades por países

- En 1995 se aprobaron 307 nuevos proyectos por países por un monto de 56,4 millones de dólares, o sea, el 20,6% del total de asignaciones de 273,8 millones de dólares para proyectos por países, frente a 448 nuevos proyectos por países en 1994 por un valor de 46 millones de dólares, equivalente al 20,8% del total de gastos para los proyectos de países de 1994.
- Las asignaciones para proyectos permanentes por países ascendieron a 217,4 millones de dólares, es decir, al 79,4% del total de las asignaciones para proyectos por países, frente a gastos para proyectos permanentes por países que ascendieron a 174,9 millones de dólares, equivalentes al 62,8% del total de gastos para proyectos por países en 1994.
- En las páginas 8 y 9 figuran las asignaciones para las actividades por países, por categoría del plan de trabajo y por actividades por países y por regiones, tanto prioritarias como no prioritarias.

#### Países prioritarios

- De conformidad con los criterios y umbrales fijados por el Consejo de Administración en su decisión 88/34 A, aprobada en su 35º período de sesiones, celebrado en junio de 1988, a partir del 1º de enero de 1995 se ha dado carácter prioritario a 58 países. Por zona geográfica, el número de países prioritarios es el siguiente: África, 32; Asia y el Pacífico, 17; América Latina y el Caribe, 5; y Estados árabes, 4.

(En la página 11 figura una lista de los países prioritarios.)

- Del total de recursos asignados a los programas y proyectos por países en 1995, el 70,4% se asignó a esos países prioritarios, frente al 69,8% de los gastos que se asignó a 58 países prioritarios en 1994.
- El total de asignaciones hechas en 1995 a los países prioritarios ascendió a 192,7 millones de dólares, frente a 154,2 millones de dólares de gastos para esos países en 1994.

#### Actividades multinacionales

- Las asignaciones para actividades multinacionales (regionales e interregionales) ascendieron en 1995 a un total de 66,6 millones de dólares, frente a 57,6 millones de dólares de gastos en 1994. Por categoría de actividad, dichas asignaciones se distribuyeron de la manera siguiente: actividades regionales, 30 millones de dólares en 1995 frente a 15,8 millones de dólares de gastos en 1994; actividades interregionales, 36,6 millones de dólares en 1995 frente a 26,1 millones de dólares de gastos en 1994.
- Los programas multinacionales representaron el 19,6% del total de asignaciones en 1995, frente a un 20,7% de los gastos en 1994.

#### Ejecución de proyectos

- El número de proyectos ejecutados directamente por los gobiernos en 1995 ascendió a 806, frente a 604 en 1994, y su valor ascendió a un total de 79,9 millones de dólares, o sea, el 23,5% del total de asignaciones a los programas de 1995, frente a 49,8 millones de dólares, equivalentes al 24,7% del total de asignaciones a los programas en 1994. En el cuadro de la página 9 figuran las asignaciones correspondientes a 1995, por organismo de ejecución.

#### Misiones de examen de programas y formulación de estrategias

- En 1995, el FNUAP envió misiones de examen de programas y formulación de estrategias a cinco países: dos de África (Cabo Verde y Ghana), uno de los Estados árabes y Europa (Siria), uno de la región de Asia y el Pacífico (Sri Lanka) y uno de América Latina y el Caribe (Honduras). El total de las misiones realizadas entre 1977 y 1995 (misiones de evaluación de necesidades y misiones de examen de programas y formulación de estrategias) fue de 203.

#### Administración y personal

- En 1995, los gastos de servicios administrativos y de apoyo a los programas, que comprenden los gastos de la sede y de las oficinas exteriores (en cifras provisionales), ascendieron a 50,1 millones de dólares (deducida la suma de 5,6 millones de dólares para gastos generales), es decir, el 15,9% de los ingresos totales estimados para 1995, de 315,9 millones de dólares. Los gastos administrativos comparables efectuados en 1994 fueron de 45,2 millones de dólares, o

sea, el 17,0% de los ingresos de 265,3 millones de dólares correspondientes a 1994.

- Al 1º de enero de 1995, de conformidad con las decisiones del Consejo de Administración 85/20, de junio de 1985, 86/35, de junio de 1986, 87/31, de junio de 1987, 88/36, de junio de 1988, 89/49, de junio de 1989, 90/36, de junio de 1990, 91/36, de junio de 1994 y 93/28, de junio de 1995, el número total de puestos autorizados con cargo al presupuesto era de 837, de los cuales 304 eran del cuadro orgánico (incluidos 124 funcionarios nacionales de programas) y 533 del cuadro de servicios generales. De estos puestos, 105 puestos del cuadro orgánico y 135 del cuadro de servicios generales correspondían a la sede, dos del cuadro orgánico y dos del cuadro de servicios generales correspondían a la Oficina de Ginebra y 197<sup>1</sup> puestos del cuadro orgánico y 396 puestos del cuadro de servicios generales correspondían a las oficinas exteriores.
- El porcentaje de funcionarias del cuadro orgánico del FNUAP en la sede y en las oficinas exteriores aumentó del 44% registrado en 1994 al 46% en 1995, uno de los porcentajes más altos de los organismos y las organizaciones de las Naciones Unidas. Se prevé que este porcentaje seguirá aumentando en 1996.
- El FNUAP siguió manteniendo estrechas relaciones operacionales con el PNUD, que también proporciona apoyo administrativo parcial, sujeto a reembolso, para servicios financieros y de informática, de administración de personal y de viajes y procesamiento de los documentos del Consejo de Administración. Tras el acuerdo a que llegaron el PNUD y el FNUAP sobre un arreglo de subvención, aprobado por el Consejo de Administración en su 35º período de sesiones (decisión 88/36), se estableció un reembolso del FNUAP al PNUD por valor de 3,9 millones de dólares para el bienio 1994-1995 por concepto de servicios prestados. En 1995 el FNUAP reembolsó al PNUD la cantidad de 2,2 millones de dólares.

---

<sup>1</sup> Incluye a 124 oficiales nacionales de programas.

Sinopsis del programa del FNUAP para 1994 y 1995

(Los datos de 1994 corresponden a gastos; los de 1995, a asignaciones<sup>1</sup>)

	<u>Miles de</u> <u>dólares EE.UU.</u>		<u>Porcentaje</u> <u>del total</u> <u>del programa</u>	
	<u>1994</u>	<u>1995</u>	<u>1994</u>	<u>1995</u>
<u>Asistencia del FNUAP por función principal<sup>2</sup></u>				
Planificación de la familia	105 672	165 799	52,3	48,7
Comunicaciones y educación	37 315	64 870	18,5	19,1
Reunión de datos básicos	10 091	18 876	5,0	5,5
Dinámica de la población	10 620	17 364	5,3	5,1
Formulación y evaluación de políticas demográficas	15 750	29 217	7,8	8,6
Aplicación de políticas	238	1 450	0,1	0,4
Actividades multisectoriales	12 006	16 028	5,9	4,7
Programas especiales	<u>10 401</u>	<u>26 774</u>	<u>5,1</u>	<u>7,9</u>
Total	202 093	340 378	100,0	100,0
<u>Asistencia del FNUAP, por región geográfica</u>				
África	57 194	120 637	28,3	35,4
América Latina y el Caribe	28 585	43 620	14,1	12,8
Asia y el Pacífico	70 783	98 415	35,0	28,9
Estados árabes y Europa	19 393	41 066	9,6	12,1
Proyectos interregionales y mundiales	<u>26 138</u>	<u>36 640</u>	<u>13,0</u>	<u>10,8</u>
Total	202 093	340 378	100,0	100,0
<u>Asistencia del FNUAP, por proyectos por países y multinacionales</u>				
Proyectos por países	160 186	273 790	79,3	80,4
Proyectos multinacionales	<u>41 907</u>	<u>66 588</u>	<u>20,7</u>	<u>19,6</u>
Total	202 093	340 378	100,0	100,0
<u>Asistencia del FNUAP, por categoría de país</u>				
Países prioritarios	113 865	192 690	71,1	70,4
Otros países	<u>46 321</u>	<u>81 100</u>	<u>28,9</u>	<u>29,6</u>
Total	160 186	273 790	100,0	100,0

Sinopsis del programa del FNUAP para 1994 y 1995 (continuación)

	<u>Miles de</u> <u>dólares EE.UU.</u>		<u>Porcentaje</u> <u>del total</u> <u>del programa</u>	
	<u>1994</u>	<u>1995</u>	<u>1994</u>	<u>1995</u>
<u>Asistencia del FNUAP, por organismos de ejecución</u>				
Proyectos ejecutados por los gobiernos	49 760	79 859	24,6	23,5
Naciones Unidas	8 740	12 395	4,3	3,6
Comisiones regionales	3 100	4 028	1,5	1,2
OIT	4 240	7 200	2,1	2,1
BIRF	0	0	0,0	0,0
FAO	2 420	3 895	1,2	1,1
UNESCO	3 810	6 757	1,9	2,0
OMS	12 330	15 461	6,1	4,5
UNICEF	2 150	1 739	1,1	0,5
ONUDI	70	135	0,1	0,1
FNUAP <sup>3</sup>	85 170	159 164	42,1	46,7
OOPS	190	113	0,1	0,1
Organizaciones no gubernamentales	29 330	48 940	14,5	14,4
PNUD (OSP)	<u>800</u>	<u>692</u>	<u>0,4</u>	<u>0,2</u>
Total	<u>202 110</u>	<u>340 378</u>	<u>100,0</u>	<u>100,0</u>

<sup>1</sup> No se dispondrá de datos sobre los gastos correspondientes a 1995 hasta después de la fecha fijada para la presentación de este documento a la Junta Ejecutiva.

<sup>2</sup> Este cuadro se ajusta a las categorías del sector de la población que aún figuran en la Clasificación de Programas del CAC, cuya revisión por éste se encuentra todavía en curso. En consecuencia, este cuadro no corresponde a las esferas básicas de programa aprobadas por la Junta Ejecutiva en su decisión 95/15.

<sup>3</sup> Comprende la asistencia del FNUAP a las adquisiciones para proyectos de los gobiernos, desglosada como sigue: 43,7 millones de dólares en 1994 y 46,4 millones de dólares en 1995.

Gastos (1994) y asignaciones (1995) del FNUAP, por región

	África (al sur del Sáhara)		Estados árabes y Europa		Asia y el Pacífico	
	Miles de dólares EE.UU. 1994	Porcentaje del total del programa 1994	Miles de dólares EE.UU. 1994	Porcentaje del total del programa 1994	Miles de dólares EE.UU. 1994	Porcentaje del total del programa 1994
<u>Por sector principal<sup>1</sup></u>						
Planificación de la familia	24 569	43,0	9 084	46,8	48 934	69,1
Comunicaciones y educación	13 060	22,8	3 084	15,9	9 127	12,9
Reunión de datos básicos	3 897	6,8	2 167	11,2	2 424	3,4
Dinámica de la población	3 400	5,9	1 684	8,7	3 364	4,8
Formulación y evaluación de políticas demográficas	5 841	10,2	1 251	6,5	1 340	1,9
Ejecución de políticas	15	0,0	0	0,0	0	0,0
Actividades multisectoriales	3 111	5,4	1 019	5,3	2 195	3,1
Programas especiales	3 301	5,8	1 103	5,7	3 399	4,8
Total de la región	57 194	100,0	19 393	100,0	70 783	100,0
<u>Por categoría de país</u>						
Países prioritarios	45 345	87,7	4 734	27,8	55 579	83,7
Otros países	6 332	12,3	12 307	72,2	10 835	16,3
Total de los países	51 677	108 906	17 041	36 514	66 413	91 423
<u>Regionales</u>	5 517	11 731	2 352	4 552	4 370	6,2
Total de la región	57 194	120 637	19 393	41 066	70 783	98 416

Gastos (1994) y asignaciones (1995) del FNUAP, por regiones (continuación)

	América Latina y el Caribe		Proyectos internacionales y mundiales		Países prioritarios (según el criterio revisado en 1992 de conformidad con la decisión 88/34 A)
	Miles de dólares EE.UU. 1994	Porcentaje del total del programa 1994	Miles de dólares EE.UU. 1994	Porcentaje del total del programa 1994	
<u>Por sector principal<sup>1</sup></u>					
Planificación de la familia	15 170	53,1	7 914	30,3	Angola, Benin, Burkina Faso, Burundi, Chad, Comoras, Etiopía, Gambia, Ghana, Guinea, Guinea-Bissau, Kenya, Lesotho, Liberia, Madagascar, Malawi, Mali, Mauritania, Mozambique, Niger, Nigeria, República Centroafricana, República Unida de Tanzania, Rwanda, Santo Tomé y Príncipe, Senegal, Sierra Leona, Togo, Uganda, Zaire, Zambia y Zimbabwe.
Comunicaciones y educación	4 657	16,3	7 387	28,3	
Reunión de datos básicos	1 294	4,5	310	1,2	
Dinámica de la población	1 379	4,8	792	3,0	
Formulación y evaluación de políticas demográficas	2 184	7,6	5 132	19,6	
Ejecución de políticas	104	0,4	119	0,5	
Actividades multisectoriales	2 670	9,3	3 011	11,5	
Programas especiales	1 126	3,9	1 472	5,6	
Total de la región	28 585	100,0	26 138	100,0	Estados árabes y Europa
<u>Por categoría de país</u>					Egipto, Somalia, Sudán y Yemen.
Países prioritarios	8 208	32,8			<u>Asia y el Pacífico</u>
Otros países	16 847	67,2			Afganistán, Bangladesh, Bhután, Camboya, China, Filipinas, India, Indonesia, Islas Salomón, Myanmar, Nepal, Pakistán, República Democrática Popular Lao, República Popular Democrática de Corea, Sri Lanka y Viet Nam.
Total de los países	25 055				
<u>Regionales</u>	3 530	12,4			<u>América Latina y el Caribe</u>
Total de la región	28 585	100,0	43 620	100,0	Bolivia, Haití, Honduras, Nicaragua y República Dominicana.

<sup>1</sup> Estos cuadros reflejan las categorías del sector de población que forman parte de la Clasificación de Programas del CAC, cuya revisión aún está examinando el CAC. Por consiguiente, los cuadros no reflejan el programa básico que hizo suyo la Junta Ejecutiva con la decisión 95/15.

## I. INTRODUCCIÓN

1. El 18 de junio de 1995 se congregaron en Rye (Nueva York, Estados Unidos) 240 funcionarios del FNUAP provenientes de todos los rincones del mundo para cuatro jornadas de reflexión y análisis sobre la orientación futura y las prioridades programáticas de un Fondo que ya había cumplido 25 años de edad. La reunión, que fue el mayor encuentro de funcionarios del FNUAP celebrado hasta entonces, procuró aclarar de qué manera se ajustaría el FNUAP, como organización, al conjunto de nuevas exigencias y expectativas derivadas de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo de 1994. La Conferencia constituyó la deliberación más amplia y profunda que se ha realizado nunca sobre la población y el desarrollo.

2. El Programa de Acción dimanado de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo brindó a la comunidad internacional una estrategia de población y desarrollo amplia y detallada para los 20 años próximos. En él se hace hincapié en la necesidad de "una colaboración amplia y eficaz" entre los gobiernos y las organizaciones no gubernamentales para la formulación, aplicación, supervisión y evaluación de las actividades en materia de población y desarrollo. Las tareas previstas en el Programa de Acción se encuentran, efectivamente, más allá de las posibilidades propias de cualquier organización. Para ayudar a los países a elaborar programas eficaces sobre población y desarrollo sostenible, el FNUAP, que es la principal organización del sistema de las Naciones Unidas para la puesta en práctica de las conclusiones de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo, seguirá redoblando sus esfuerzos en colaboración y coordinación con las organizaciones y organismos asociados del sistema de las Naciones Unidas, así como con organismos bilaterales y organizaciones no gubernamentales.

3. En la reunión de Rye, los participantes del FNUAP, que representaban 87 oficinas exteriores, ocho Equipos de Apoyo a los Países, la Oficina de Enlace de Europa y la sede, comprendieron claramente que para alcanzar los objetivos establecidos en el Programa de Acción de la Conferencia el FNUAP tendría que precisar mejor sus programas y la asignación de sus recursos. A este respecto, recibieron con satisfacción la decisión de la Junta Ejecutiva de concentrar los programas y recursos del Fondo en tres esferas prioritarias. De conformidad con la decisión 95/15, adoptada unos días antes por la Junta Ejecutiva en su período anual de sesiones, las tres nuevas esferas básicas consistirían en la salud reproductiva, con inclusión de la planificación de la familia y la higiene sexual (que en lo sucesivo se englobarán en la expresión "salud reproductiva"), las estrategias sobre población y desarrollo y la promoción.

4. Además de las nuevas orientaciones programáticas del FNUAP, los participantes en la reunión de Rye insistieron en la necesidad de una mejor coordinación y complementación de los programas entre los organismos de las Naciones Unidas, los donantes bilaterales y las organizaciones no gubernamentales. También coincidieron en que la plena transparencia y la responsabilidad, tanto en los aspectos sustantivos como en los financieros, era decisiva en la gestión de los programas para lograr la eficacia y la repercusión de las actividades del FNUAP. Los funcionarios del FNUAP de todas las regiones destacaron el papel de una labor más intensa de promoción como instrumento para

mantener el interés político en los objetivos de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo y como medio para movilizar nuevos recursos financieros para el logro de sus metas.

5. El presente informe anual examina detenidamente las nuevas orientaciones convenidas para el FNUAP por su Junta Ejecutiva y se analiza la labor del Fondo en las esferas del programa básico, en especial la salud reproductiva. En el informe se reseñan las actividades del FNUAP en cada región, se examinan las medidas complementarias de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo adoptadas por las Naciones Unidas y por el FNUAP y se exponen, por último, los medios por los que el Fondo está poniendo en práctica las recomendaciones incluidas en los compromisos por el bienestar de las mujeres y los hombres, asumidos en la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo y en la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer, celebrada en septiembre en Beijing (China).

## II. ESFERAS BÁSICAS DE PROGRAMA

### A. Salud reproductiva, incluidas la planificación de la familia y la higiene sexual

6. La salud reproductiva, conforme a la definición del Programa de Acción de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo, es "un estado general de bienestar físico, mental y social, y no de mera ausencia de enfermedades o dolencias, en todos los aspectos relacionados con el sistema reproductivo y sus funciones y procesos". No se limita a las mujeres en edad de procrear y, por lo tanto, se refiere a los problemas de la salud reproductiva de los adolescentes, así como a los que se manifiestan más allá de la edad de procreación. La salud reproductiva entraña la capacidad de disfrutar de una vida sexual satisfactoria y sin riesgos y de procrear, y la libertad para decidir hacerlo o no hacerlo, cuándo y con qué frecuencia. El logro de la salud reproductiva también permite que la mujer pase por el embarazo y el parto sin riesgos y asegura a las parejas las mejores probabilidades de tener hijos sanos.

7. El enfoque de la salud reproductiva parte del reconocimiento de que su éxito obliga a abordar los derechos reproductivos de la mujer y del hombre y el comportamiento social y las prácticas culturales que afectan a la salud reproductiva. El FNUAP apoya el concepto de que la salud sexual y reproductiva constituye un derecho humano y reconoce que los derechos reproductivos son fundamentales para el logro de la salud reproductiva. Los derechos reproductivos comprenden ciertos derechos humanos que ya están reconocidos en leyes nacionales, instrumentos internacionales de derechos humanos y otros documentos que reflejan el consenso internacional.

8. El apoyo del FNUAP a la salud reproductiva está basado en un criterio de salud pública, pragmático y participatorio. Su objetivo final es desarrollar un sistema amplio e integrado de atención de la salud reproductiva que ofrezca una gama completa de servicios. Alienta la colaboración entre gobiernos, organizaciones no gubernamentales y el sector privado para elevar al máximo la calidad y el alcance de los servicios y estimular las ideas innovadoras. En la realización de esta labor, el Fondo tiene en cuenta cabalmente su colaboración con otros organismos y organizaciones de las Naciones Unidas. El FNUAP recurre

a la Organización Mundial de la Salud (OMS) para obtener un marco global para la puesta en funcionamiento de programas de salud reproductiva y para definir políticas, determinar prioridades en materia de investigación y ofrecer orientación técnica, incluso en la fijación de normas, para toda la gama de servicios de salud reproductiva. A nivel de los países, el Fondo continúa colaborando y coordinando sus actividades con la OMS, el UNICEF y otros organismos y organizaciones competentes para ayudar a los países a formular y aplicar programas nacionales amplios en la esfera de la salud reproductiva.

#### 1. Iniciativas sobre la salud reproductiva

9. En el ambiente creado tras la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo, el Fondo ha emprendido diversas actividades para ampliar el nivel de su participación en las cuestiones referentes a la salud reproductiva. Entre ellas figuran la reducción de la necesidad de recurrir al aborto; la prevención y el tratamiento de las infecciones del aparato reproductor, incluidas las enfermedades de transmisión sexual; la prevención del VIH/SIDA; la prevención y el tratamiento adecuado de la infertilidad; el control sistemático de otras afecciones del aparato reproductor; y la disuasión activa de prácticas nocivas como la mutilación genital de la mujer.

10. Estas iniciativas se pusieron de manifiesto en el curso del año en diversas formas: en varios importantes seminarios y reuniones internacionales, en una serie de informes técnicos sobre temas de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo, en la revisión de directrices sobre la programación, en estudios y en la capacitación del personal que actúa sobre el terreno para que pueda poner en práctica las nuevas directrices. En particular, el FNUAP comenzó a aplicar nuevas directrices conforme a las cuales, en el marco de la atención primaria de la salud, el Fondo apoyaría los esfuerzos para integrar la información y los servicios sobre atención de la salud reproductiva en otros servicios prestados a nivel de ejecución, velando por que el personal que actúa en esos servicios reciba capacitación en materia de atención integrada de la salud reproductiva.

11. Estas iniciativas no suponen apartarse en modo alguno del tradicional empeño del FNUAP en favor de la planificación de la familia como modo de salvaguardar la salud reproductiva de la mujer. La planificación de la familia es fundamental para reducir la mortalidad y la morbilidad derivadas de la maternidad y evitar la necesidad de recurrir al aborto. La planificación de la familia también permite a la mujer ejercer un mejor control de su propia vida sexual, incluyendo la posibilidad de protegerse contra la transmisión de infecciones del aparato reproductor, incluidas las enfermedades de transmisión sexual y el VIH/SIDA.

12. Los esfuerzos del FNUAP para mejorar la salud reproductiva de la mujer se llevan a cabo en un clima que sitúa su salud reproductiva dentro de un marco más amplio: la facultad de la mujer de tomar decisiones en materia de reproducción no sólo le permite dedicar tiempo a actividades sociales, políticas y económicas, sino que también fomenta su posibilidad de adoptar decisiones en esos otros aspectos de su vida. Del mismo modo, la facultad de la mujer de

obtener igualdad de acceso a valores sociales y económicos constituye al mismo tiempo un medio de mejorar su situación en la sociedad y de ayudarlo a alcanzar un nivel más alto de salud reproductiva.

13. Infecciones del aparato reproductor. En diciembre de 1994 se efectuó una reunión de consulta de expertos en salud reproductiva para dar orientaciones sobre la asistencia del FNUAP en diversas esferas relacionadas con la salud reproductiva. Las recomendaciones de la reunión de consulta se publicaron durante el año con el título de Informe Técnico 31. En lo que respecta a las infecciones del aparato reproductor, la reunión instó a reconocer que no existía ninguna "solución técnica" de ese problema y exhortó al FNUAP a que concentrara sus esfuerzos en directivas y procedimientos que incluyeran el papel de los factores sociales y de comportamiento en la etiología de las infecciones del aparato reproductor. Esto supone, por ejemplo, que como el 50% de los nuevos casos de VIH y gonorrea se manifiestan en adolescentes, la prevención de las infecciones del aparato reproductor requiere el trabajo con los jóvenes, a menudo antes de que adquieran la madurez sexual, mediante la promoción y la sensibilización. El consenso de la reunión de consulta fue que la combinación de información y servicios sobre las infecciones del aparato reproductor con otros servicios de salud reproductiva y planificación de la familia ofrecía un ejemplo del tipo de servicios integrados que podían producir efectos positivos en cascada, como por ejemplo, en este caso, la prevención de la infertilidad, la reducción de la morbilidad y la mortalidad maternoinfantil y la reducción de neoplasmas del aparato reproductor.

14. Mortalidad materna. La mortalidad materna es un indicador preciso de la situación de la mujer en la sociedad, de su acceso a los servicios sanitarios y de la medida en que el sistema de atención de la salud responde adecuadamente a sus necesidades. Hace falta, por lo tanto, información sobre los niveles y las tendencias de la mortalidad materna, no sólo para evaluar los riesgos del embarazo y el parto, sino también como indicador general de la salud de la mujer y, por extensión, de su bienestar social y económico. Sin embargo, resulta extremadamente difícil evaluar a nivel nacional los niveles de la mortalidad derivada de la maternidad. Por este motivo, el FNUAP ha prestado asistencia a las investigaciones sobre la mejor forma de reunir esos datos y ha dado apoyo a los esfuerzos nacionales para obtenerlos.

15. La falta de información sobre la morbilidad y mortalidad derivadas de la maternidad ha dado lugar a que el problema quedara descuidado durante largo tiempo. No podrán lograrse reducciones sostenibles de la mortalidad derivada de la maternidad sin contar con sistemas de salud que funcionen a nivel de los distritos, que incluyan una amplia posibilidad de disponer de servicios sanitarios para las madres a nivel de la comunidad junto con medios adecuados para el envío de pacientes y el tratamiento de complicaciones y emergencias. El FNUAP está incorporando este enfoque en todos sus programas de asistencia a nivel nacional.

16. Mutilación genital de las mujeres. Una de las principales preocupaciones de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo consistía en poner fin a la práctica de la mutilación genital de las mujeres. A fin de coordinar las medidas en esta materia, el FNUAP, junto con la OMS y el UNICEF, constituyó en 1995 un grupo de trabajo para elaborar un plan de acción destinado a cada una de las organizaciones. El informe de ese grupo de trabajo se publicó

en febrero de 1996. En ese informe las tres organizaciones convinieron en una definición de la mutilación genital femenina, conforme a la cual "la mutilación genital femenina constituye cualquiera de los procedimientos que suponen la ablación total o parcial de los órganos genitales externos de la mujer u otras lesiones de los órganos genitales femeninos, por razones culturales o cualquier otra razón no terapéutica". Se estima que anualmente hay por lo menos 2 millones de niñas en peligro de mutilación genital.

17. Se reconoce en el informe que la mutilación genital femenina forma parte de aspectos más generales de la desigualdad de la mujer que fortalecen la discriminación de la mujer y su situación social subordinada en la vida pública y privada. La lucha contra esta práctica se basa en normas reconocidas sobre los derechos humanos y en sus consecuencias para la salud de las niñas y las jóvenes a quienes se aplica. El FNUAP la considera una lesión de la integridad física y psicosexual de las mujeres y las niñas y una forma de violencia ejercida contra ellas. El objetivo de la intervención de las tres organizaciones de las Naciones Unidas es modificar ese comportamiento logrando que se comprendan los peligros y la indignidad de estas prácticas nocivas. Se trata de convencer tanto a las mujeres como a los hombres de que es posible abandonar estas prácticas perjudiciales sin que ello suponga necesariamente la pérdida de aspectos significativos de su cultura.

18. La actividad del FNUAP, de acuerdo con el informe del grupo de trabajo, consiste en apoyar los esfuerzos de reunión de datos sobre la incidencia y prevalencia de la mutilación genital femenina, apoyar las investigaciones socioculturales sobre las razones que la hacen persistir, ayudar a los gobiernos y organizaciones no gubernamentales que actúan para suprimir esta práctica y promover medidas legislativas para reprimirlo como parte de la legislación sobre la salud reproductiva. El Fondo también colaborará activamente en el Foro Internacional sobre la Mutilación Genital Femenina que organizan la OMS, el UNICEF y el FNUAP.

19. La salud reproductiva en las situaciones de emergencia. En noviembre de 1994 el FNUAP creó la Oficina de Operaciones de Emergencia, con sede en Ginebra, encargada de ayudar al Fondo a planificar, coordinar, supervisar y evaluar sus actividades en el ámbito de la salud reproductiva en situaciones de emergencia. Durante el año, esta Oficina, junto con la red de Equipos de Apoyo a los Países del FNUAP, ayudó a elaborar proyectos sobre salud reproductiva para los refugiados, personas internamente desplazadas y repatriados en muchos países, entre ellos Bosnia y Herzegovina, Burundi, Egipto, el Iraq, la República Unida de Tanzania, Rwanda, Somalia, el Sudán y la Ribera Occidental y Gaza. El FNUAP organizó, junto con el ACNUR y en colaboración con el UNICEF y la OMS, en junio de 1995, un simposio interinstitucional sobre la salud reproductiva en situaciones de emergencia para refugiados. Participaron en el simposio otros organismos y organizaciones de las Naciones Unidas y organizaciones no gubernamentales especializadas en el ámbito de la salud reproductiva. El FNUAP y el ACNUR firmaron también un memorando de entendimiento para facilitar la colaboración y aprovechar al máximo las aportaciones de ambos organismos a los efectos de la prestación de servicios de salud reproductiva y planificación de la familia y de apoyar las actividades de promoción para prevenir la violencia contra la mujer. Uno de los resultados del simposio fue la elaboración de un manual titulado "Manual práctico sobre salud reproductiva en situaciones de emergencia", en el que se procura centrar la atención en un aspecto de los

derechos y el bienestar de los refugiados que ha sido generalmente descuidado hasta ahora, ofreciendo orientación al personal que actúa sobre el terreno para introducir y poner en funcionamiento servicios de salud reproductiva en los casos de refugiados y mejorar la coordinación entre los posibles asociados en esa esfera.

20. Iniciativa Mundial. Continuaron durante 1995 las actividades de la Iniciativa Mundial relativa a las necesidades de anticonceptivos y la gestión de la logística. Con una misión a México se completó una serie de 12 estudios a fondo sobre las necesidades de anticonceptivos en ciertos grandes países en desarrollo. También se prestó asistencia técnica para estudios realizados en Haití y la República Dominicana. Durante el año se publicó un informe sobre las principales conclusiones extraídas de los estudios a fondo realizados en los países, y se publicó un informe inicial respecto del desarrollo de bases de datos sobre material anticonceptivo.

## 2. Responsabilidades y participación del hombre

21. Tanto la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo como la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer hicieron hincapié en la necesidad de equidad e igualdad en la relación entre los géneros y de un comportamiento sexual responsable, tanto de parte de las mujeres como de los hombres. Ambas conferencias formularon explícitamente la afirmación de que el hombre comparte la responsabilidad de las decisiones sobre la familia, incluida la planificación de la familia. En el ámbito de la salud reproductiva, la responsabilidad del hombre tiene dos aspectos importantes: la forma en que los hombres aceptan y manifiestan apoyo a las necesidades, las opciones y los derechos de su pareja en materia de salud reproductiva, y el comportamiento reproductivo y sexual propio del hombre.

22. En aplicación de las recomendaciones de esas dos grandes conferencias mundiales, el FNUAP comenzó en 1995 a trabajar sobre las formas en que el Fondo podría fomentar las responsabilidades del hombre en el ámbito de la salud reproductiva. Uno de los resultados de esa labor es un estudio publicado en noviembre (Informe Técnico 28, "Participación del hombre en la salud reproductiva, incluida la planificación de la familia y la higiene sexual"), en el que se establecen formas por las que el esfuerzo de programación del FNUAP podría tomar en consideración este importante aspecto en el futuro. El tema se incorporó en las nuevas directrices para todo el personal que actúa sobre el terreno en las esferas de programa.

23. La resistencia del hombre a participar en las decisiones sobre la salud reproductiva se considera derivada de diversos factores: consideraciones socioculturales, falta de compromiso político, impedimentos resultantes de las políticas aplicadas, falta de conciencia de parte del personal sanitario e información inadecuada. Las investigaciones realizadas por el FNUAP muestran, sin embargo, que es posible alentar a los hombres a una mayor participación en las decisiones sobre la salud reproductiva por los siguientes medios:

- a) asegurando que se presten servicios y se difundan informaciones a los hombres por conducto de los sistemas ya existentes;
- b) ayudando a los gobiernos a eliminar medidas y reglamentaciones restrictivas;
- c) impulsando iniciativas del sector privado, como la venta de preservativos y los programas relacionados con

el empleo; d) buscando medios para adaptar los servicios existentes a fin de que contemplen las necesidades y las preferencias de los hombres; e) apoyando actividades de información, educación y comunicación que impulsen la participación del hombre y la comunicación entre el hombre y la mujer respecto de la reproducción y la sexualidad; y f) asegurando que los indicadores sobre los resultados de los programas incluyan actividades referentes a la participación del hombre. Se reconoce el carácter fundamental de los esfuerzos de información, educación y comunicación, así como la necesidad de ajustar sus mensajes a los diferentes públicos masculinos, puesto que los hombres no constituyen un sector homogéneo y los mensajes se deben diferenciar. Todas estas recomendaciones se están incorporando en las nuevas actividades de programación del FNUAP.

### 3. Salud reproductiva en la adolescencia

24. En 1995 los jóvenes de entre 15 y 24 años de edad constituían, según los cálculos, casi el 20% de la población de los países en desarrollo del mundo, que ascendían aproximadamente unos 4.500 millones de habitantes. En el discurso pronunciado en la ceremonia de inauguración de la reunión de Rye, la Directora Ejecutiva dijo a los funcionarios del FNUAP que la acción en pro de una mejor salud reproductiva en la adolescencia era una cuestión delicada, pero respecto de la cual el FNUAP tenía el deber de ayudar a los países y que debía abordarse abiertamente. Las responsabilidades del FNUAP en esa esfera fueron confirmadas ese mismo año por la Asamblea General cuando aprobó en su resolución 50/81 el Programa de Acción Mundial para los Jóvenes hasta el año 2000 y años subsiguientes. En esa resolución se reconoce expresamente el papel del FNUAP en la salud reproductiva de los jóvenes en los párrafos 56 y 57, indicándose que "se deberá alentar al FNUAP y a otras organizaciones competentes de las Naciones Unidas a que sigan asignando alta prioridad a la promoción de la salud reproductiva entre los adolescentes".

25. La mayor parte de los jóvenes reciben los efectos de los medios de comunicación, la enseñanza escolar y la influencia de sus propios familiares, los demás jóvenes y la comunidad en general, y por esas vías adquieren principalmente las informaciones, la educación y las aptitudes necesarias para recorrer el camino a la vida adulta. El FNUAP tiene plena conciencia de los efectos positivos del diálogo entre padres e hijos y, en consecuencia, procura fomentar esa comunicación, siempre que sea posible, como modo de estimular a los adolescentes a que obren con responsabilidad en su comportamiento sexual.

26. El suministro de informaciones sobre la sexualidad, el embarazo y las enfermedades de transmisión sexual, combinado con la información sobre los servicios locales y las posibilidades de obtener asesoramiento, también ha demostrado ser un medio eficaz para ayudar a los jóvenes. Las organizaciones juveniles pueden desempeñar una importante función en la promoción de la atención de la salud reproductiva y la prestación de servicios a los jóvenes, dentro y fuera de las escuelas, y contribuyen a hacer más propicio el entorno inmediato de los jóvenes. Teniendo presentes esos principios, el Fondo se esfuerza activamente por acrecentar su colaboración con las organizaciones no gubernamentales que trabajan con los adolescentes y en favor de ellos, conforme a lo recomendado en la parte A del capítulo 15 del Programa de Acción de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo. En julio de 1995,

por ejemplo, el FNUAP colaboró con el Centro para Actividades de Desarrollo y Población en una reunión titulada "Voces de mujeres jóvenes", que tuvo lugar en Washington, D.C., en la que 26 mujeres de entre 12 y 24 años, de 15 países en desarrollo, expresaron sus impresiones sobre la forma en que deberían organizarse los programas para que pudieran atender sus necesidades.

27. En 1995, el Grupo de Estudio sobre la Programación para la Salud de los Adolescentes de la OMS, el FNUAP y el UNICEF procuró elaborar un marco estratégico de programación a nivel de los países para atender las necesidades de los adolescentes y demostrar la posibilidad de aplicar ese marco en una escala más amplia. El FNUAP patrocinó igualmente una reunión de consulta sobre la salud reproductiva de los adolescentes a fin de ayudar en la elaboración de una estrategia general del FNUAP en esa materia. En particular, se elaboró una lista de actividades prioritarias para promover la programación a nivel de los países.

#### 4. VIH/SIDA

28. El FNUAP presta apoyo a las actividades de prevención y lucha contra el VIH/SIDA en el marco de la estrategia mundial conjunta de las Naciones Unidas sobre el VIH/SIDA y en consonancia con los programas y políticas nacionales sobre el SIDA. En respuesta a las recomendaciones de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo, el FNUAP publicó en noviembre una versión revisada de sus directrices sobre el apoyo a la salud reproductiva. En ella se reconoce claramente que la prevención, la atención y el tratamiento de las enfermedades de transmisión sexual, incluida la prevención del VIH/SIDA, son un elemento integrante de la atención de la salud reproductiva. Según se dice en el boletín AIDS Update 1995, publicado por el Fondo, el FNUAP prestó apoyo durante 1995 a actividades de prevención del VIH/SIDA en 114 países, en comparación con 103 en 1994 y de 41 en 1991. Los gastos del FNUAP para la prevención del VIH/SIDA en 1995 se estiman provisionalmente en 20 millones de dólares, frente a unos 15,5 millones de dólares en 1994. El apoyo a la prevención del VIH/SIDA se manifiesta en el aumento de las adquisiciones de preservativos y la conciencia cada vez más clara de la necesidad de contener la difusión de la pandemia. Las adquisiciones de preservativos por el FNUAP con cargo a fondos básicos, para responder a los pedidos de los países, se han triplicado con creces entre 1991 y 1995, pasando de 1,8 a 6,2 millones de dólares.

29. El FNUAP presta apoyo a los gobiernos en la prevención del VIH/SIDA en múltiples formas, incluida la capacitación sobre la prevención del VIH/SIDA destinada al personal de los servicios de salud, los servicios de planificación de la familia, los docentes y los dirigentes comunitarios. El Fondo apoya diversas actividades de información, educación y comunicación, que incluyen campañas de sensibilización, la edición y distribución de folletos, opúsculos e historietas ilustradas sobre temas de prevención del SIDA y programas de radio y televisión sobre el tema. Se presta cada vez más atención a las necesidades especiales de la salud reproductiva de la mujer, los jóvenes y los adolescentes. En 1995 se recibieron informes de 68 países acerca de actividades de prevención del VIH/SIDA para jóvenes y adolescentes, y el FNUAP colaboró con más de 50 organizaciones no gubernamentales en la ejecución de actividades de prevención del VIH/SIDA.

5. Información, educación y comunicación en apoyo de la salud reproductiva

30. El suministro eficaz de servicios de salud reproductiva depende, en parte, del desarrollo de estrategias amplias de información, educación y comunicación especiales para cada país, basadas en investigaciones y destinadas a promover la posibilidad de elección. El objeto general de las estrategias sobre información, educación y comunicación consiste en focalizar a los encargados de la formulación de políticas en las necesidades especiales de cada comunidad y, a la vez, fomentar la sensibilidad de quienes administran y prestan los servicios respecto de la forma en que sus beneficiarios perciben sus propias necesidades. Entre los objetivos concretos figuran el de impulsar a los hombres a compartir con sus parejas las decisiones en materia de salud reproductiva y a apoyar las opciones de sus compañeras en materia de reproducción y a que adopten ellos mismos un comportamiento sexual responsable. Las campañas eficaces de información, educación y comunicación son igualmente importantes para mejorar la salud reproductiva de los adolescentes.

31. El éxito de las actividades de información, educación y comunicación depende del grado en que se adapten al perfil y las necesidades de su público. Los encargados de servicios necesitan informaciones que les permitan escoger, promover y prestar los servicios más adecuados a distintos tipos de usuarios. Los usuarios, a su vez, tienen que estar enterados de los distintos servicios de los que pueden disponer y de las formas en que pueden beneficiarse de ellos. Por ejemplo, los usuarios reales y potenciales de los servicios de planificación de la familia necesitan información sobre los riesgos y las ventajas de cada método y también tienen que contar con información científica que les permita dejar a un lado los rumores e informaciones erróneas.

32. Entre las recientes iniciativas programáticas que incluyen importantes elementos de información, educación y comunicación destinados a desarrollar actitudes positivas y un comportamiento reproductivo responsable figuran la orientación prenupcial, el asesoramiento y las consultas sobre la infertilidad y la educación acerca del SIDA en la región de África. En Ghana y Egipto se recurrió al apoyo de hombres con prestigio en la opinión pública para apoyar la planificación de la familia. En encuentros de fútbol disputados en Zimbabwe se han presentado espectáculos durante el intervalo para informar al público, principalmente masculino, sobre la planificación de la familia. Entre las iniciativas en la región árabe figuran la capacitación y movilización del personal de los medios de difusión locales con fines de educación. En muchos países de América Latina entre los servicios para los adolescentes se cuentan los programas de divulgación que tratan de establecer contacto con los jóvenes, fuera del sistema escolar, por conducto de clubes deportivos y de recreación. En una campaña efectuada en medios de difusión del Brasil se publicitó el uso de la vasectomía.

33. Entre los informes técnicos fundamentales elaborados durante 1995 figuraron los siguientes: "Professional Meeting of TSS/CST Advisers on Population IEC" (Número 20); "Towards a More Effective Integration of IEC Within the UNFPA Country Programme" (Número 22); y "Male Involvement in Reproductive Health, Including Family Planning and Sexual Health" (Número 28). También se publicó una nota técnica titulada "Approaches to Adolescents: Audience-Specific Strategies".

6. Participación de las comunidades en los programas sobre salud reproductiva

34. Tras la exhortación a los gobiernos a que promovieran la participación de las comunidades en los servicios de salud reproductiva, formulada en el Programa de Acción de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo, el FNUAP emprendió en 1995 un análisis global de su propia experiencia. Ese análisis global comprendió también un examen de proyectos que cuentan con el apoyo de la OMS, el UNICEF, el PNUD, la Federación Internacional de Planificación de la Familia, el Consejo de Población, la organización John Snow Inc. y el Banco Mundial. La evaluación mostró que las estrategias de participación carecían muchas veces de un claro sustento institucional y normativo; que la participación seguía desarrollándose en el plano de la comunidad mientras que la planificación se efectuaba a nivel central; y que la participación comunitaria, puesto que suponía la organización de la comunidad, podía requerir un tiempo relativamente prolongado antes de que pudiera funcionar plenamente, aunque los nuevos métodos de evaluación rápida de las investigaciones habían contribuido a acelerar ese proceso.

35. Según el informe, hacía falta apoyo financiero en dos aspectos claves para que pudieran aplicarse métodos de participación comunitaria: la capacitación de personal de las comunidades en técnicas de motivación y gestión logística y la participación de las organizaciones femeninas en la promoción. Otros proyectos apoyados por el FNUAP con participación comunitaria han incluido actividades de información y comunicación, programas de distribución de anticonceptivos por conducto de instituciones comunitarias, actividades de generación de ingresos combinadas con la planificación de la familia y capacitación en materia de población a nivel de la comunidad. Sin embargo, entre los 17 proyectos con participación comunitaria apoyados por el FNUAP que han sido evaluados recientemente, el informe comprobó que la mayoría se referían principalmente a la ejecución. Sólo en cuatro de ellos se había dado participación a miembros de la comunidad en la etapa de formulación de los proyectos, y sólo en dos de ellos hubo participación de miembros de la comunidad en la evaluación.

36. En el informe se señaló que el proceso de integración de la planificación de la familia en la salud reproductiva, conforme a lo recomendado por la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo, brindaba una oportunidad singular para hacer participar a la comunidad en la determinación de sus propias necesidades y prioridades particulares en materia de salud reproductiva, proponer estrategias más convenientes para atender esas necesidades, contribuir a mejorar el acceso general a los servicios en los aspectos financiero y geográfico y establecer mecanismos de supervisión de la calidad de la atención sanitaria y de evaluación de los proyectos.

37. Una tendencia nueva de los proyectos con participación comunitaria es la actividad de las organizaciones no gubernamentales en colaboración con el sector sanitario para la elaboración de programas sobre la salud reproductiva. La Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo dio el primer paso en la formulación de una respuesta sustantiva a la demanda mundial de integración de la planificación de la familia en el contexto más general de la salud reproductiva y los derechos reproductivos, demanda que se encauza ante todo por intermedio de las organizaciones no gubernamentales femeninas de todo el mundo. En consecuencia, la integración de la planificación de la familia en

la salud reproductiva responde a una demanda de la mujer, lo que constituye un aspecto decisivo, como se señala en el informe, puesto que las mujeres son las principales usuarias de los servicios de salud reproductiva.

#### B. Estrategias sobre población y desarrollo

38. Un aspecto primordial del programa del FNUAP en la esfera de las estrategias sobre población y desarrollo consistió, durante 1995, en ofrecer un marco para traducir, a nivel nacional, los compromisos y metas mundiales de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo mediante la elaboración de métodos para integrarlos en la planificación nacional sobre población y desarrollo. Una actividad fundamental a ese respecto fue la preparación de directrices preliminares para los planes nacionales de aplicación y supervisión del Programa de Acción de la Conferencia, que incluyen un conjunto de indicadores para supervisar la aplicación del Programa de Acción.

39. El Fondo ha revisado sus directrices para el apoyo en la esfera de las estrategias sobre población y desarrollo. Las nuevas directrices se elaboraron mediante procedimiento de extensas consultas con las distintas divisiones del FNUAP, las oficinas exteriores del Fondo, sus Servicios de Apoyo Técnico y su sistema de Equipos de Apoyo a los Países. Las directrices se conforman a una estructura adaptada al informe del FNUAP sobre prioridades del programa y dirección futura a la luz de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo (documento DP/1995/25), en el que se establecen estrategias amplias para la actividad del FNUAP en tres esferas básicas y, en particular, en la de las estrategias sobre población y desarrollo. También se conforman al nuevo paradigma sobre población y desarrollo dimanado de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo: un paradigma que, en lugar de concentrarse en las metas demográficas, ubica al bienestar de las mujeres y de los hombres en el centro mismo del desarrollo sostenible.

40. El objetivo primordial del Fondo en esta materia es lograr un equilibrio entre el desarrollo socioeconómico y el crecimiento, la distribución y los movimientos de población mediante el suministro de información y análisis adecuados y la influencia sobre la política, la planificación y los programas. Entre los objetivos inmediatos figuran los de impulsar una mejor comprensión entre los dirigentes y los analistas acerca de la importancia de las vinculaciones entre la población y el desarrollo y entre la población y el medio ambiente; integrar los aspectos de población en las estrategias de desarrollo que respondan cabalmente a las necesidades individuales de mujeres, hombres y adolescentes; fortalecer los sistemas nacionales de información y la capacidad de análisis de los países para la formulación de políticas y la elaboración y supervisión de los programas; y realizar tareas de investigación y análisis de políticas que resulten útiles e influyentes.

41. El FNUAP organizó diversas reuniones y consultas sobre cuestiones de su interés en la materia o participó en ellas. Por ejemplo, organizó la segunda Reunión de Consulta de Economistas sobre Crecimiento Demográfico y Desarrollo Económico: Programa de Investigación para el Desarrollo de la Política (11 y 12 de abril); la Reunión de Consulta sobre un Marco Mundial para la Supervisión y Evaluación de la Salud Reproductiva (3 a 5 de abril) y el

seminario del Sistema de Apoyo Técnico y de los Equipos de Apoyo a los Países sobre reunión, elaboración, difusión y utilización de datos (organizado en colaboración con la División de Estadística de las Naciones Unidas, 15 a 20 de mayo).

42. El Fondo, además de patrocinarlo, participó en el Simposio sobre Migraciones Internas y Urbanización en los Países en Desarrollo: Consecuencias para Hábitat II, que tuvo lugar en enero de 1996 en la sede del FNUAP. El simposio tenía un doble objeto: actualizar las informaciones sobre los fenómenos demográficos que afectan a la política de asentamientos humanos y aportar al proceso preparatorio de Hábitat II una valiosa contribución de prestigiosos especialistas, en particular acerca de la vinculación entre el crecimiento demográfico acelerado y la migración rural-urbana que hasta ahora sólo se habían abordado superficialmente en los preparativos para Hábitat II. El simposio también contribuyó a las actividades complementarias del Programa de Acción de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo pues facilitó la comprensión de las tendencias actuales de la urbanización y la distribución demográfica y su relación con las cuestiones referentes a los asentamientos humanos.

43. El FNUAP organizó, asimismo, una reunión de consulta de expertos sobre la aplicación de procedimientos de evaluación rápida en los programas de población, que tuvo lugar del 6 al 8 de diciembre en Nueva York. Los objetivos de la reunión fueron los siguientes: estudiar los diversos procedimientos de evaluación rápida y su estado de elaboración; examinar la conveniencia del empleo de esos procedimientos en distintas etapas de los ciclos de los programas y proyectos; evaluar las necesidades de capacitación, calificación del personal, procedimientos de documentación y estrategias de difusión de los procedimientos de evaluación rápida; y determinar las perspectivas de aplicar esos procedimientos para evaluar los programas de salud reproductiva y planificación de la familia.

44. El Fondo prosiguió sus trabajos sobre un proyecto para vigilar indicadores fundamentales de los programas de planificación de la familia y salud reproductiva con el uso de un instrumento de obtención de datos en Honduras, la India y Nepal, y supervisó la ejecución de un proyecto sobre los factores determinantes del éxito de los programas de planificación de la familia por parte de la Escuela de Higiene y Medicina Tropical de Londres. El FNUAP preparó también numerosos documentos técnicos y exposiciones de sus puntos de vista sobre temas como las cuestiones relacionadas con la pobreza y la asignación de recursos del Fondo; la evolución 1965-1975 de la estadística, las cuentas nacionales, los modelos macroeconómicos y las investigaciones, con destino a un libro que se publicará con ocasión del cincuentenario del Instituto Nacional de Estadística y Estudios Económicos de Francia; las relaciones entre los niveles de mortalidad y fecundidad en el África al sur del Sáhara; y la contribución de los programas de planificación de la familia a la disminución de la fecundidad en el África al sur del Sáhara. Estos dos últimos trabajos están destinados al seminario organizado en el Centro de Estudios sobre la Población y el Desarrollo de Harvard sobre "La demografía de África: Nuevas tendencias de la fecundidad y la mortalidad".

### C. Promoción

45. En la reunión celebrada en Rye, en junio, funcionarios del FNUAP de todas las regiones del mundo hicieron hincapié en la importancia de la promoción para elevar el nivel de conciencia sobre los problemas de la población. La Directora Ejecutiva declaró que, como actividad complementaria de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo, el FNUAP tendría que difundir una clara comprensión de los temas y mensajes de la Conferencia a fin de movilizar el apoyo político y los recursos financieros necesarios para alcanzar sus metas. El Fondo colaboró con gobiernos, organismos de las Naciones Unidas, organizaciones no gubernamentales y otras instituciones sociales para lograr un amplio apoyo a los temas de la población y las metas de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo. En 1995 muchos países decidieron mantener en funcionamiento las organizaciones y comités creados para la preparación de la Conferencia, varios de los cuales se convirtieron en centros de coordinación de las medidas destinadas a alcanzar los objetivos de la Conferencia.

46. La población, y en particular la salud reproductiva, siguieron constituyendo el objetivo primordial de las actividades de promoción del Fondo. El FNUAP se ocupó también de la promoción de los derechos humanos, incluidos los derechos de la mujer, y de cuestiones referentes al desarrollo como la educación, la pobreza, los servicios de salud básicos, la potenciación de la mujer y la participación popular, enunciados en el Programa de Acción de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo. Además, el Fondo se esforzó por movilizar apoyo político y recursos financieros para las actividades de población y desarrollo. En 1995 los esfuerzos del FNUAP para mejorar la eficacia de sus técnicas de promoción incluyeron la publicación de una edición revisada de "Advocacy: A Guide for UNFPA Field Offices", un manual práctico sobre información pública. Esta publicación informa a los directores de país del FNUAP (ahora representantes del FNUAP) sobre la forma de presentar temas relativos a la población y al FNUAP en forma de relatos atractivos para los medios de difusión. También brinda asesoramiento práctico sobre el modo de mejorar el nivel de sensibilización sobre los problemas de la población mediante acontecimientos especiales, exposiciones y los diversos materiales de información pública con que cuenta el Fondo.

47. Durante el año, el Fondo inició la capacitación en materia de promoción para directores de país del FNUAP. Esta capacitación estaba destinada a convertir a los representantes locales en promotores permanentes y elocuentes respecto de tres esferas de responsabilidad particulares: la movilización de recursos a nivel nacional para el conjunto de temas de población de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo, en particular la salud reproductiva; los objetivos de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo; y los problemas de la población y el FNUAP. Se impartió instrucción a los directores de país para que pudieran explicar los problemas de cada esfera y para que elaboraran sus propios planes, determinaran el público destinatario, los mensajes, los instrumentos para la transmisión de los mensajes y elaboraran planes de trabajo anuales. Los directores de país también recibieron capacitación sobre expresión oral y utilización de los medios de difusión.

48. En 1995 el FNUAP publicó diversos materiales en diversos medios de difusión, entre ellos una nueva serie de carteles sobre temas de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo. Se difundieron anuncios gratuitos del FNUAP por redes de televisión nacionales e internacionales de todo el mundo. El Fondo publicó también su informe anual sobre el Estado de la población mundial, dedicado, en especial, a la potenciación de la mujer y a un enfoque amplio de la salud reproductiva. El FNUAP revisó y distribuyó los materiales contenidos en la carpeta Population Issues Briefing Kit y editó folletos sobre el FNUAP y el Día Mundial de la Población. En 1995 POPULI, la revista de temas generales del FNUAP, pasó a publicarse trimestralmente; y "Despachos", que contiene información más específicamente relacionada con el FNUAP y sus actividades, se convirtió en una publicación mensual independiente.

49. El Fondo se ocupó durante todo el año de informar a los medios de difusión y al público acerca de sus programas y de las actividades sobre la población mediante sus comunicados de prensa y Project News, una reseña mensual de los nuevos proyectos del FNUAP. El Fondo organizó seminarios sobre los medios de difusión para periodistas de países en desarrollo y países desarrollados y celebró conferencias de prensa en todo el mundo para presentar el informe sobre el Estado de la población mundial. También organizó la publicidad de acontecimientos como el Premio de Población de las Naciones Unidas, para mantener vivo el interés del público por los temas de la población.

50. También en 1995, el FNUAP intensificó su utilización de la Internet como instrumento de comunicación y estableció una página en la World Wide Web. Esto último permite el acceso a numerosas publicaciones del FNUAP, entre ellas todos los comunicados de prensa, Project News, POPULI, "Despachos" y el informe sobre el Estado de la población mundial. En colaboración con la Red de Información de las Naciones Unidas sobre la Población (POPIN), el FNUAP mantiene también una página de información en la red Internet, exclusivamente para material textual, con enlace al "gopher" de POPIN, que transmite abundante material del FNUAP, la División de Población de las Naciones Unidas y otras fuentes.

51. Además de las actividades de promoción y de fomento de la sensibilización en la esfera de la población y la movilización de recursos, el FNUAP continuó sus trabajos de información, educación y comunicación en apoyo directo de la promoción de actividades de programas sobre la población en los países en desarrollo. A mediados de 1995, según los ministros de educación de los nueve países de alta población (E-9), el aumento de las consignaciones presupuestarias para la educación básica había hecho viable la Educación para Todos en la mayor parte de esos países. La alfabetización femenina también registró aumentos. Bajo la dirección del Equipo de Tareas Interinstitucional encargado de la ejecución del Programa de Acción de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo (constituido como Grupo de Tareas sobre Servicios Sociales Básicos para Todos; véase infra), que está presidido por el FNUAP, se han elaborado directrices sobre la educación básica con especial atención a las disparidades entre los géneros.

52. Durante el año, el FNUAP financió el desarrollo de nuevos programas de estudios adecuados, junto con la introducción de métodos pedagógicos participatorios y nuevos materiales en los sistemas escolares de 79 países. De conformidad con la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo y la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer, la educación en materia de

población procura mejorar los programas de estudios y contribuir a forjar actitudes propicias para las opciones, el valor de las niñas, el comportamiento sexual responsable y la ordenación del medio ambiente.

### III. ACTIVIDADES COMPLEMENTARIAS DE LA CONFERENCIA INTERNACIONAL SOBRE LA POBLACIÓN Y EL DESARROLLO

#### A. Papel del FNUAP

53. En todas las actividades del FNUAP ha tenido importancia decisiva traducir en realidades el Programa de Acción de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo. Con el fin de coordinar las actividades complementarias de la Conferencia realizadas por el Fondo, éste creó un grupo de trabajo interno para la ejecución del programa de la Conferencia, que entró en funcionamiento en enero de 1995. En la etapa inicial de su labor, se ha ocupado de las medidas complementarias interinstitucionales y la coordinación, así como del seguimiento de las iniciativas intergubernamentales que siguieron a la Conferencia de El Cairo. También ha desarrollado un instrumento destinado a supervisar la aplicación a nivel nacional del Programa de Acción de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo.

54. Con el fin de situarse en mejor posición para desempeñar un papel directriz en las actividades complementarias de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo, el FNUAP ha revisado y ajustado todas sus directrices operacionales para ponerlas en consonancia con las recomendaciones del Programa de Acción de la Conferencia. El Fondo ha revisado sus directrices en la esfera de la salud reproductiva; las actividades de información, educación y comunicación; el género, la población y el desarrollo; la población y el desarrollo sostenible; y la colaboración con las organizaciones no gubernamentales. Además, el FNUAP inició una serie de reuniones regionales de consulta complementarias de la Conferencia, respecto de muchas de las cuales se dio cuenta en el informe del año pasado. Las consultas suministraron una valiosa perspectiva de la diversidad de las necesidades de los distintos países y regiones, y de ellas resultaron propuestas prácticas para las actividades futuras.

55. Los días 5 y 6 de abril de 1995 se reunió por quinta vez el Grupo del FNUAP sobre género, población y desarrollo para deliberar sobre las orientaciones futuras del Fondo en la esfera del género y la población a la luz de los resultados de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo. La reunión presentó múltiples recomendaciones para mejorar las actividades del Fondo complementarias de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo, la creación de programas de información, educación y comunicación que tenga en cuenta el género, una nueva perspectiva del papel y las responsabilidades del hombre y la creación de formas nuevas e innovadoras de asociación con un conjunto más amplio y representativo de organizaciones no gubernamentales locales y nacionales. Una semana después, los días 12 y 13 de abril, el Comité Consultivo de las organizaciones no gubernamentales del FNUAP se reunió en la sede del FNUAP para asesorar al Fondo sobre sus proyectos de directivas, programas y estrategias. Los participantes en el Comité Consultivo - provenientes de África, los Estados árabes, Asia y el Pacífico, América Latina y el Caribe, Europa y América del Norte - deliberaron sobre variados asuntos que

incluían los temas del género, la población y el desarrollo; la atenuación de la pobreza; la salud reproductiva; la investigación; la capacitación; y las actividades de promoción. El Comité Consultivo recomendó, entre otras cosas, que el FNUAP redoblara sus esfuerzos de difusión y promoción del Programa de Acción; que intensificara su colaboración con el sector no gubernamental y el sector privado en los países y usara su influencia para reunir a los gobiernos y las organizaciones no gubernamentales en la aplicación del Programa de Acción de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo.

56. Estas reuniones de examen y de consulta sirvieron de base para el informe del FNUAP sobre las prioridades de su programa y su dirección futura a la luz de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo (documento DP/1995/25 y Corr.1), que se presentó a la Junta Ejecutiva en su período anual de sesiones de 1995. Tras una amplia deliberación sobre el informe, la Junta adoptó la decisión 95/15, en la cual aprobó el esbozo del futuro programa de asistencia del FNUAP, que debería aplicarse en plena concordancia con el Programa de Acción, y aprobó las esferas básicas de programa relativas a la salud reproductiva, incluidas la planificación de la familia y la salud sexual; la estrategia demográfica y la estrategia para el desarrollo; y la promoción. En ese esbozo se reconoció que la equidad y la igualdad entre los géneros y la potenciación de la mujer eran dimensiones "intersectoriales" aplicables a las tres esferas básicas.

57. El FNUAP colaboró estrechamente con la División de Población de las Naciones Unidas en la preparación de una propuesta de reclasificación del sector de la población de la clasificación de programas del CAC para que correspondiese mejor a los principales temas programáticos del Programa de Acción de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo. Esa propuesta, que se encuentra todavía en estudio, volverá a ser examinada por el CCCPO en su reunión de marzo de 1996.

#### B. Mobilización de recursos

58. En el capítulo 13 del Programa de Acción de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo se estima que la financiación que habrán de necesitar los países en desarrollo entre los años 2000 y 2015 para servicios básicos de salud reproductiva, incluidos los relacionados con la planificación de la familia, la prevención de las enfermedades de transmisión sexual y las investigaciones sobre la población y la formulación de políticas, será de 17.000 millones de dólares en el año 2000, 18.500 millones de dólares en 2005, 20.500 millones de dólares en 2010 y 21.700 millones de dólares en 2015. Se calcula que dos terceras partes de estas sumas serán sufragadas por los propios países, según los recursos económicos de cada región, y una tercera parte tendrá que provenir de fuentes externas.

59. A pedido del Secretario General, la Directora Ejecutiva organizó una reunión de consulta sobre la movilización de recursos, que se celebró el 20 de enero de 1995. Los participantes propusieron que se emplearan mecanismos existentes a nivel de los países, como el sistema de coordinadores residentes, los Grupos Consultivos del Banco Mundial y las mesas redondas del PNUD, para movilizar recursos destinados a actividades en los respectivos países.

Se convino en que deberían convocarse periódicamente reuniones mundiales de consulta sobre la movilización de recursos, de preferencia durante los períodos anuales de sesiones de la Comisión de Población y Desarrollo.

60. Esas reuniones complementarias de consulta tendrían por objeto examinar, a la luz de informes preparados con destino al período anual de sesiones de la Comisión de Población y Desarrollo, la corriente de recursos financieros y las necesidades de recursos para la aplicación del Programa de Acción de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo. En las reuniones de consulta se tendría en cuenta las evaluaciones sobre prioridades y necesidades de recursos efectuadas en cada país, que se llevarían a cabo principalmente por medio de mecanismos ya existentes, como los trabajos de examen de los programas y desarrollo de las estrategias, y los informes pertinentes de los gobiernos y de diversos organismos y organizaciones multilaterales.

### C. Equipo de Tareas Interinstitucional

61. El 25 de julio de 1995 se reunió en Nueva York el Equipo de Tareas Interinstitucional encargado de la ejecución del Programa de Acción de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo, para examinar los progresos logrados en las actividades complementarias de la Conferencia. Fue esta la segunda reunión del Equipo de Tareas, que fue establecido respondiendo al párrafo 22 de la resolución 49/128 de la Asamblea General, en la que se pidió a los organismos especializados y organizaciones de las Naciones Unidas que pusieran sus programas en consonancia con el Programa de Acción. El Equipo de Tareas tiene por objeto general impulsar la colaboración y la coordinación interinstitucionales en la aplicación del Programa de Acción de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo a nivel nacional, bajo la dirección del coordinador residente. También tiene por objeto desarrollar un marco común para las medidas de complementación de otras conferencias de las Naciones Unidas relativas a cuestiones sociales.

62. El Equipo de Tareas Interinstitucional creó seis grupos de trabajo para que se ocuparan de esferas claves de acción en correspondencia con los objetivos del Programa de Acción: educación básica, con especial atención a las disparidades en razón del género, con la UNESCO como organismo principal; cuestiones relacionadas con la política, con el FNUAP como organismo principal; enfoque común de la creación de capacidad nacional en materia de seguimiento de la mortalidad maternoinfantil, con el UNICEF como organismo principal; salud reproductiva, con la OMS como organismo principal; migración internacional, con la OIT como organismo principal; y potenciación de la mujer, con el UNIFEM como organismo principal.

63. La labor de los grupos de trabajo permitió al Equipo de Tareas preparar y difundir un conjunto de directrices para el sistema de coordinadores residentes de las Naciones Unidas y una declaración sobre una promoción común en materia de población y desarrollo. Esta última, que destaca que la población constituye un elemento integrante de las estrategias de desarrollo, fue aprobada por el sistema de las Naciones Unidas en el segundo período ordinario de sesiones del CAC, en octubre de 1995.

64. El Equipo de Tareas Interinstitucional ha sido citado como ejemplo de cooperación eficaz y eficiente de las Naciones Unidas. Ha sido ampliado hace poco a fin de que abarcara servicios sociales básicos conexos como los de salud y educación, y ha reconstituido el Grupo de Trabajo sobre Servicios Sociales Básicos para Todos del CAC. Su éxito también ha inspirado la creación de otros dos grupos de trabajo: uno sobre el pleno empleo y los modos de subsistencia sostenibles, con la OIT como organismo principal, y otro sobre el medio ambiente propicio para el desarrollo sostenible, con el Banco Mundial como organismo principal.

#### D. Actividades en los países

65. La Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo ha ejercido un efecto catalizador en las actividades cumplidas en los países, así como en las actividades complementarias de la Conferencia de Beijing. Varios países han adoptado políticas y planes de acción destinados a alcanzar las metas de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo, y en muchos de ellos se han realizado conferencias y seminarios para fomentar la comprensión, en todos los niveles de la sociedad, de la nueva concepción de los problemas de la población derivada de la Conferencia. Un aspecto notable del período siguiente a la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo es el esfuerzo concertado del sistema de las Naciones Unidas para intensificar la colaboración en los países. Esa colaboración se verá considerablemente facilitada por las ya mencionadas Directrices para los Coordinadores Residentes de las Naciones Unidas. Las Directrices fomentarán también la eficaz colaboración de los diversos sectores que participan en la aplicación del Programa de Acción: gobiernos, organizaciones no gubernamentales, el sistema de las Naciones Unidas y todos los asociados en el desarrollo.

66. Las encuestas llevadas a cabo durante el último semestre indican que una elevada proporción de los países en desarrollo ya han reorientado sus programas de planificación de la familia para ajustarlos al enfoque más amplio de la salud reproductiva y los derechos reproductivos, incorporado en el Programa de Acción de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo. Se han introducido en diversos programas nuevos aspectos referentes a la salud reproductiva, y las organizaciones no gubernamentales e intergubernamentales desempeñan papeles más destacados en esos empeños.

67. En ICPD News, boletín del Equipo de Tareas Interinstitucional encargado de la ejecución del Programa de Acción de la Conferencia, se informa sobre actividades llevadas a cabo con éxito en los países. ICPD News también ha destacado el papel que desempeñan los Equipos de Apoyo a los Países, del FNUAP, en la ayuda a los gobiernos, a solicitud de éstos, para traducir en medidas concretas el Programa de Acción de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo. Por ejemplo, los seminarios de los Equipos de Apoyo a los Países en África han dedicado especial atención a la salud reproductiva, en particular la de los adolescentes, y a cuestiones socioculturales y de investigación en relación con el Programa de Acción. Se ha recurrido a los asesores de los Equipos de Apoyo a los Países para ayudar a formular programas de salud para los adolescentes en la región. En la región de Asia y el Pacífico, los Equipos de Apoyo a los Países han concentrado sus esfuerzos en introducir los principios de la Conferencia Internacional sobre la Población y

el Desarrollo en proyectos, programas y planes de trabajo. Como parte de ello se ha promovido la labor de las importantes organizaciones no gubernamentales que participan en iniciativas de desarrollo social en el Pacífico Sur y en la ayuda a ciertos países, como Malasia y Myanmar, para el desarrollo de planes de acción nacionales basados en el Programa de Acción de la Conferencia. En Europa y los Estados árabes, el Equipo de Apoyo a los Países se ha esforzado por forjar una colaboración más estrecha con las organizaciones no gubernamentales y ha contribuido a desarrollar un módulo sobre salud reproductiva como parte del estudio realizado por el Proyecto Panárabe de Desarrollo del Niño. En América Latina y el Caribe, el Equipo de Apoyo a los Países ha procurado fomentar la comprensión del enfoque basado en la salud reproductiva entre los profesionales de la salud, los dirigentes políticos y comunitarios, los estudiantes, las organizaciones no gubernamentales y el público. El Equipo de Apoyo a los Países también patrocinó un seminario subregional sobre investigación sociocultural para ayudar a alcanzar las metas de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo.

#### IV. FORTALECIMIENTO DE LAS INSTITUCIONES

68. El FNUAP siguió promoviendo las aptitudes sustantivas, operacionales y de gestión de su personal en la sede y sobre el terreno por medio de la capacitación y un mayor aprovechamiento de la tecnología de la información.

69. Capacitación. Las actividades de 1995 estuvieron concentradas en capacitar al personal de las oficinas exteriores que actúa sobre el terreno para asumir las responsabilidades más amplias derivadas de la mayor descentralización de facultades. La dirección aprovechó la reunión mundial de todo el personal del cuadro orgánico del FNUAP para realizar sesiones informativas y reuniones de grupos de trabajo a fin de examinar los cambios programáticos y normativos que requería la aplicación del Programa de Acción de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo. Además, se realizaron seminarios especiales de capacitación para el personal que actúa sobre el terreno en materia de gestión financiera, compras y administración de personal, así como sobre la promoción, incluidas estrategias para países determinados relacionadas con la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo, y la integración de las cuestiones relacionadas con el género en el proceso de programación.

70. En diciembre, 18 funcionarios nacionales de programas asistieron a un seminario de capacitación sobre programas, referente a las nuevas directrices normativas posteriores a la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo y la elaboración, ejecución, supervisión y evaluación de programas y proyectos. También se organizaron seminarios sobre las nuevas directrices para miembros de los Equipos de Apoyo a los Países. En abril se realizó el quinto curso práctico de desarrollo de la gestión, que llevó a 85 el número total de altos funcionarios que han asistido a esta serie de cursos prácticos de capacitación. El FNUAP también siguió prestando apoyo a la capacitación conjunta con sus asociados del sistema de las Naciones Unidas con el auspicio del Centro Internacional de Formación de la OIT, en Turín (Italia).

71. Automatización de procedimientos administrativos. El FNUAP siguió ampliando su capacidad y utilización de técnicas de la información. Se están desarrollando nuevas aplicaciones internas para aprovechar al máximo la

introducción del programa informático de interfaz gráfica para usuarios (Graphical User Interface, GUI). Prosiguen los esfuerzos para mejorar el Sistema de Gestión de Recursos para Programas y el Sistema Integrado de Oficinas Exteriores (UNIFOS), seguir fortaleciendo la capacidad del Fondo en materia de control financiero y mejorar su eficiencia administrativa. Ha aumentado el número de oficinas en los países que están conectadas a la red de correo electrónico y su red de zona local (LAN), compartida por el PNUD y el FNUAP. También se han establecido un "gopher" del FNUAP y una página en la "World Wide Web", lo que permitió ampliar el alcance del programa de información del Fondo por el procedimiento más económico.

72. Auditoría interna. La sección de Auditoría Interna del FNUAP y la División de Auditoría y Examen de la Gestión del PNUD siguieron prestando eficaces servicios de auditoría interna mediante misiones de auditoría a las oficinas en ciertos países, frecuentes contactos con la dirección del FNUAP y la aplicación de sus resultados y la supervisión de acuerdos concertados con gabinetes de auditoría. Los Centros Regionales de Servicios del PNUD de Kuala Lumpur (Malasia) y Harare (Zimbabwe) organizaron la realización, por gabinetes de auditoría, de verificaciones de cuentas anuales de las oficinas en todos los países de las regiones de Asia y el Pacífico y de África. En 1995 se realizaron auditorías en las oficinas en 55 países. Además, la Sección de Auditoría Interna ha comenzado el examen de ciertos aspectos de los reglamentos y procedimientos del FNUAP para ayudar a asegurar la coherencia y uniformidad de las directrices que rigen las operaciones del Fondo.

73. Denominación de los representantes del FNUAP. El 20 de diciembre de 1995, la Asamblea General, en su decisión 50/438, hizo suyo el acuerdo entre el PNUD y el FNUAP para designar representantes del FNUAP a los directores de país residentes del Fondo. Este cambio de denominación contribuirá a la autoridad, la eficacia y la prominencia del FNUAP en los países y ayudará a fortalecer la colaboración y complementación entre los organismos de las Naciones Unidas en el apoyo a los esfuerzos gubernamentales para poner en práctica el Programa de Acción de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo. También permitirá a los representantes del FNUAP instalados en unas 66 oficinas nacionales actuar más eficazmente como parte del sistema de coordinadores residentes de las Naciones Unidas, contribuyendo a la coherencia y la eficacia del sistema en las actividades operacionales. Al mismo tiempo, en la medida de lo posible, el FNUAP seguirá recurriendo a servicios y locales comunes a nivel nacional.

## V. EVALUACIÓN

74. Se ha seguido haciendo hincapié en la evaluación como instrumento fundamental de la gestión, así como de la programación. A nivel de los proyectos, las evaluaciones al término de su ejecución se realizaron con regularidad cada vez mayor. En consonancia con la mayor descentralización de la programación, la mayor parte de estas evaluaciones se iniciaron por las oficinas exteriores del FNUAP. Además, la planificación de la evaluación también parece haberse arraigado en la filosofía de la organización porque los nuevos proyectos aprobados en 1995, tanto los proyectos por países como los multinacionales,

comprenden elementos de evaluación casi sin excepciones. La determinación de referencias e indicadores, sin embargo, requerirá todavía un esfuerzo persistente.

75. En 1995, los trabajos sobre el terreno en materia de evaluación del papel de las parteras tradicionales en los programas de planificación de la familia quedaron completados con los estudios efectuados en Ghana, Malawi y Uganda, que llevaron a ocho el número de tales estudios. Esta evaluación tenía por objeto determinar la eficacia del apoyo del FNUAP a las parteras tradicionales como estrategia para mejorar la salud reproductiva de la mujer y reducir la mortalidad y la morbilidad maternas. Estos estudios ilustraron sobre los servicios prestados por las parteras tradicionales en diferentes entornos. Si bien en muchos casos se reconoció que, a largo plazo, el papel de las parteras tradicionales como agentes de servicios de salud reproductiva de calidad podría reducirse, su contribución actual sigue siendo decisiva en las zonas periféricas y de difícil acceso. El problema consiste en suministrarles apoyo técnico y material que asegure la calidad de sus servicios al mismo tiempo que se amplía el alcance de los servicios de atención primaria de la salud prestados por los sistemas nacionales de salud pública. A comienzos de 1996 se publicará un resumen de las comprobaciones y conclusiones de los estudios sobre los ocho países.

76. Se iniciaron los trabajos sobre el terreno para la evaluación de los servicios de salud reproductiva y las actividades de información, educación y comunicación para los adolescentes. Se hace hincapié en la necesidad de comprender los factores que facilitan o traban la ejecución de los programas, especialmente en lo que se relaciona con las diferencias de los medios culturales y políticos. Se han completado estudios en Antigua y Barbuda, Chile, Colombia, Indonesia, Jamaica y Sri Lanka. El método seguido en estos estudios difiere del aplicado en otras evaluaciones temáticas por la mayor amplitud del marco de referencia adoptado. Como el número de proyectos del FNUAP destinados exclusivamente a los adolescentes es todavía un tanto limitado, se resolvió que en cada uno de los países escogidos se examinaría la totalidad de los esfuerzos que se realizan, incluidos los programas gubernamentales y de organizaciones no gubernamentales, respecto de las necesidades de los adolescentes en materia de salud reproductiva. Esta perspectiva más amplia contribuiría a aclarar la política y la estrategia propias del Fondo respecto de los adolescentes a la luz del Programa de Acción de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo. Se proyecta realizar otros estudios en Kenya, Senegal y Tailandia, y completar la evaluación a mediados de 1996.

77. Se llevó a cabo una importante evaluación independiente de la segunda etapa del Programa Mundial de capacitación en población y desarrollo. Esta evaluación tenía por objeto verificar la medida en que el Programa Mundial había alcanzado sus objetivos inmediatos y formular recomendaciones sobre la estrategia futura. Procuraba, además, determinar si se habían puesto en práctica las recomendaciones resultantes de la evaluación de la primera etapa. Se evaluaron, por equipos de consultores, los programas de capacitación integrantes del Programa Mundial en las instituciones colaboradoras que participan en su segunda etapa. En cada caso, además del examen de una vasta documentación que incluía los programas de los cursos, textos y trabajos de los participantes, se realizaron deliberaciones con el personal docente y los participantes en el programa, así como con las autoridades de las instituciones anfitrionas.

En algunos casos, los equipos de evaluación escucharon las disertaciones y exposiciones de los participantes. La evaluación formuló recomendaciones particulares respecto de cada elemento del programa acerca del contenido de los cursos, los métodos pedagógicos y la administración del programa, haciendo hincapié en sus características particulares. Al mismo tiempo, planteó también algunas cuestiones estratégicas de alcance mundial que el FNUAP tendrá que examinar y decidir en el futuro próximo.

78. El Fondo llevó a cabo un estudio documental para examinar los métodos de participación comunitaria utilizados en los proyectos que se cumplen con su apoyo, a fin de analizar las experiencias recogidas hasta ahora y extraer enseñanzas para el futuro en la elaboración, planificación y ejecución de los programas. Se efectuó un examen preliminar de 65 proyectos en la esfera de la salud reproductiva, de los cuales 17 fueron escogidos para un estudio a fondo. Se comprobó en general que la formulación, el diseño y la aplicación de los elementos de participación comunitaria eran deficientes debido a una comprensión insuficiente del concepto. Aunque en la mayor parte de los proyectos examinados se establecían los elementos de participación comunitaria que habrían de ejecutarse, a menudo resultaba poco clara la forma en que tales actividades debían contribuir al logro de los objetivos generales del proyecto y el modo en que debían coordinarse las diversas actividades. Como la participación comunitaria tendía a no formularse ni planificarse adecuadamente como estrategia de ejecución, las disposiciones presupuestarias para las respectivas actividades generalmente no eran adecuadas. El estudio documental determinó diversos factores positivos y negativos en cuanto a facilitar los métodos de participación comunitaria y extrajo diversas enseñanzas de la experiencia acumulada.

79. En colaboración con miembros del Equipo de Apoyo a los Países con sede en Santiago de Chile se llevó a cabo una evaluación del programa cumplido con el apoyo del FNUAP en Bolivia, que es un país prioritario. Las conclusiones de esta evaluación destacaron la importancia de la coherencia interna en los programas multisectoriales y la necesidad de que los programas respondieran a los cambios de la política gubernamental aun cuando ya se encontraran en curso. La evaluación suministró importantes aportes al proyectado programa de transición de apoyo a ese país y a la preparación del examen de programas y formulación de estrategias que precederá a la próxima etapa del apoyo del FNUAP.

80. A finales del año, la Directora Ejecutiva estableció un sistema de exámenes de aplicación de la política con objeto de asegurar la responsabilidad en todos los niveles de decisión y el cumplimiento del mandato y la política del Fondo. Esto se efectuará mediante el examen de los procesos de desarrollo y ejecución de determinados programas. Los exámenes de aplicación de la política se llevarán a cabo como tareas internas por altos funcionarios del Fondo, que presentarán sus informes directamente a la Directora Ejecutiva. El primero de estos exámenes quedó completado en Filipinas en diciembre de 1995. Hasta septiembre de 1996 se han proyectado otros siete exámenes de programas en las cuatro regiones geográficas.

81. En consonancia con el esfuerzo de racionalización de los procedimientos de programación, se inició un examen de las directrices del FNUAP sobre la supervisión y la evaluación. Se constituyó con este fin un grupo de trabajo compuesto por funcionarios que actúan sobre el terreno y en la sede, tanto de

contratación internacional como contratados localmente. Se encuentra en estudio un proyecto inicial para asegurar la coherencia con otras directrices en materia de programación. También se procura compartir información con otros miembros del Grupo Consultivo Mixto de Políticas a fin de fomentar la armonización.

82. Han proseguido los trabajos sobre la base de datos de evaluación. Hasta el momento se han analizado e incorporado en la base de datos más de 100 informes de evaluación de proyectos. La etapa siguiente es el desarrollo de un sistema de interfaz para el análisis estadístico. También se estudian las posibilidades de incorporar en la base de datos las experiencias extraídas de las conclusiones de investigaciones derivadas de actividades cumplidas con el apoyo del FNUAP.

## VI. PANORAMA REGIONAL

83. Este capítulo del informe presenta una breve sinopsis de algunos acontecimientos de las regiones en cuanto a la orientación y las tendencias en materia de población o referentes a la labor del FNUAP. En la versión impresa del informe anual del Fondo figura una exposición más detallada sobre cada región.

### A. África

84. Para los países de África situados al sur del Sáhara, 1995 fue un año de desafíos. La creciente sensibilización política y general sobre los problemas de la población siguió traduciéndose en una creciente demanda de programas y servicios. Al mismo tiempo, la capacidad operacional e institucional para prestar esos servicios se vio limitada por acontecimientos que iban desde la inestabilidad política de varios países hasta una desconformidad económica más generalizada, a la que a menudo se añadían limitaciones dimanadas de los programas de ajuste estructural. El VIH/SIDA amenazaba agotar los presupuestos destinados a la salud en muchos países al absorber para el tratamiento una proporción cada vez mayor de los recursos disponibles, en detrimento de la prevención.

85. A pesar de estas circunstancias, los índices de ejecución de los programas del Fondo siguieron aumentando en 1995. Los recursos ordinarios asignados a los países de la región alcanzaron un total de 109 millones de dólares, con gastos previstos entre 67 y 74 millones de dólares, con un aumento considerable respecto de los 57 millones de dólares registrados en 1994. Se prevé que las asignaciones multilaterales de más de 11 millones de dólares darán lugar a gastos de 6 millones de dólares como mínimo, esto es, un 70% más que en 1994. Se estima que los 11 millones de dólares asignados a actividades a nivel regional darán lugar a gastos de unos 9 millones de dólares.

86. El FNUAP organizó durante el año una serie de reuniones regionales para elaborar estrategias complementarias del Programa de Acción de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo y de la Declaración Dakar/Ngor sobre la población, la familia y el desarrollo sostenible. Las reuniones regionales de consulta tuvieron como factor común el tránsito de un criterio que hacía hincapié en la salud maternoinfantil y la planificación de la familia hacia un enfoque más amplio de la salud reproductiva; se procuró estudiar las vinculaciones entre las tres esferas temáticas del FNUAP y los modos de poner en

práctica el nuevo enfoque programático. Entre las conclusiones figuró la comprobación de las siguientes necesidades: revitalizar los esfuerzos de promoción y movilización social a nivel de base; hacer que las actividades de información, educación y comunicación respondan mejor a las particularidades culturales; y, con carácter urgente, dar al contenido de los programas de estudio escolares sobre la población y la vida en familia una mayor utilidad práctica y un mayor interés por las cuestiones relacionadas con el género, a fin de alcanzar a la población en edad escolar de la región.

87. El Fondo estudió también las prioridades, después de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo, respecto de las necesidades de información, educación y comunicación y de capacitación en materia de demografía, población y desarrollo, y evaluó las funciones que respectivamente correspondería desempeñar a las instituciones de formación nacionales y regionales, en algunos casos con miras a determinar si en el próximo ciclo de programación regional (1996-1999) deberían incluirse o modificarse ciertos proyectos. Las recomendaciones resultantes de estos estudios incluyen la formación de un cuadro de personal calificado a nivel nacional y la incorporación de los temas relativos a la población y el desarrollo en cursos para estudiantes universitarios. Las instituciones regionales deberían concentrar sus esfuerzos en la elaboración de programas de estudios nacionales y en la investigación regional, además de la formación de docentes para los programas sobre población. Aunque el examen llegó a la conclusión de que las instituciones regionales que impartían formación en materia de población y desarrollo seguían necesitando respaldo, se indicó que las situadas en países de habla inglesa se encontraban más próximas a la autosuficiencia que las instituciones similares de países de habla francesa o portuguesa. Se propuso también que se iniciara la planificación sobre un Centro Panafricano de Formación Superior en población y desarrollo y salud reproductiva. En otros aspectos, el FNUAP llegó a la conclusión de que las actuales actividades regionales de capacitación para países de habla inglesa, francesa y portuguesa en las esferas de la salud maternoinfantil, la planificación de la familia y las necesidades de los adolescentes debían ampliarse hasta abarcar todos los aspectos de la atención de la salud reproductiva.

88. El FNUAP abogó firmemente durante todo el año por los temas relativos a la población, destacando en importantes reuniones su importancia para el desarrollo sostenible y la salud. Entre esas reuniones figuraron la del Consejo de Ministros de la CEPA y la Asamblea de Jefes de Estado y de Gobierno de la OUA, la Quinta Conferencia de Ministros Africanos de Salud y el seminario regional organizado en Burkina Faso por el Comité Interafricano sobre las prácticas tradicionales, que exhortó a los gobiernos a eliminar las prácticas nocivas, como la mutilación genital de la mujer. El Fondo también participó activamente en diversas reuniones y encuentros de consulta del sistema de las Naciones Unidas en relación con la promoción del Nuevo Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo de África en el Decenio de 1990 y la Iniciativa Especial del Secretario General sobre África. El FNUAP organizó el primer Foro de Ministras y Parlamentarias Africanas (al que asistieron 28 ministras y 30 parlamentarias, en Burkina Faso) y, en colaboración con sus oficinas en los países, patrocinó la asistencia de unos 300 representantes, entre ellos 60 periodistas, a la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer, celebrada en Beijing.

89. A nivel de los países, Uganda y Mauritania adoptaron políticas nacionales de población llevando a 17 el número de los países de la región que lo han hecho. Los exámenes de mitad de período realizados en 1995, referentes a 20 programas de países que se encuentran en curso, permitieron cierto grado de reestructuración para que los programas respondieran mejor al Programa de Acción de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo. Los trabajos de examen de programas y formulación de estrategias realizados en Cabo Verde, Ghana y Zimbabwe permitieron promover el enfoque programático y la concentración de las actividades en las tres nuevas esferas temáticas del FNUAP.

90. Las situaciones de emergencia siguieron complicando los esfuerzos del FNUAP para suministrar asistencia en materia de población en Burundi, Liberia, Rwanda, Sierra Leona y el Zaire. Al ajustar el apoyo a la nueva situación de los países, se otorgó máxima prioridad al suministro de atención de la salud reproductiva, incluidos los servicios de planificación de la familia, a las poblaciones afectadas a las que era posible llegar. Un segundo objetivo prioritario, para los países en que se habían producido importantes movimientos de población, suponía el apoyo a encuestas rápidas destinadas a verificar el volumen de esos movimientos y determinar lugares de reasentamiento como contribución a la crítica planificación del socorro humanitario coordinada por el Departamento de Asuntos Humanitarios de las Naciones Unidas.

#### B. Estados árabes

91. La política nacional de población adoptada en casi todos los países de la región de los Estados árabes hace gran hincapié en mejorar el acceso a los servicios de salud reproductiva y la calidad de esos servicios, así como en la promoción de la equidad y la igualdad entre los géneros y la potenciación de la mujer. Jordania y el Yemen han actualizado su política nacional de población para incorporar las metas de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo; la República Árabe Siria ha hecho suyos los objetivos de la Conferencia y está elaborando una política nacional en materia de población. También están evolucionando las estructuras de gobierno. Egipto ha fusionado las carteras ministeriales de salud y de población, en una nueva manifestación del enfoque cada vez más unitario que se da a la atención de la salud reproductiva, y Marruecos ha creado un Ministerio de Población.

92. El patrocinio del FNUAP hizo posible que participaran en la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer, celebrada en Beijing, representantes gubernamentales y de organizaciones no gubernamentales de la región y que contribuyeran a consolidar los adelantos logrados en la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo. Además, el FNUAP prestó apoyo a actividades complementarias realizadas a nivel nacional, como los seminarios y reuniones en Jordania y el Yemen, que ayudaron a difundir y promover medios para poner en práctica aspectos de los resultados de la Conferencia de Beijing.

93. Con el apoyo del FNUAP se está promoviendo la salud reproductiva en sentido amplio mediante el examen sistemático y la ampliación de programas en curso y la formulación de otros nuevos. Como ejemplos se pueden citar el cuarto programa para la República Árabe Siria, que ha sido reorientado progresivamente hacia los objetivos de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo mediante la introducción de nuevos servicios de salud reproductiva como el

tratamiento de las enfermedades de transmisión sexual y la prevención del VIH/SIDA, y el examen de mitad de período del quinto programa para Egipto, que permitió una mejor integración de los servicios de salud reproductiva en el nivel de la atención primaria de la salud. Durante la preparación del Programa de Asistencia al Pueblo Palestino para 1996-1999, el FNUAP colaboró con el OOPS ayudando a mejorar la calidad de la atención prenatal, a suministrar atención neonatal y a incorporar servicios de planificación de la familia en Gaza y la Ribera Occidental. En Marruecos el FNUAP ayuda a establecer una red de servicios y asesoramiento sobre la salud reproductiva para hombres y mujeres. En Túnez, con asistencia del FNUAP, el Gobierno está desarrollando un sistema de salud reproductiva para mejorar el acceso de la mujer a los servicios en las regiones desfavorecidas. Argelia, con la ayuda del FNUAP, está integrando la atención de la salud reproductiva en las estructuras de la atención de la salud maternoinfantil. El apoyo del FNUAP a la prevención del VIH/SIDA prosigue en la región mediante actividades de capacitación, producción y difusión de materiales de información, educación y comunicación y la distribución de preservativos.

94. En 1995, Equipo de Apoyo a los Países, con sede en Ammán, que abarca toda la región, efectuó más de 100 misiones a 20 países, dando asesoramiento en particular sobre salud reproductiva, temas de información, educación y comunicación y reunión y análisis de datos sobre cuestiones relacionadas con el género, y participando también en el examen de programas y formulación de estrategias en la República Árabe Siria y en los exámenes de mitad de período en Egipto, Jordania, Marruecos y el Yemen. A comienzos de 1995 se inició la segunda etapa del Estudio sobre la Salud de la Familia en el Golfo, destinado a obtener información detallada sobre la situación sanitaria y demográfica de la población de los Estados del Golfo Pérsico. En forma similar, el Proyecto Panárabe de Desarrollo del Niño, programa conjunto del FNUAP, el Programa Árabe del Golfo para las Organizaciones de Desarrollo de las Naciones Unidas, el UNICEF, la OMS, la Federación Internacional de Planificación de la Familia, la Liga de los Estados Árabes y las Naciones Unidas, ha permitido obtener datos socioeconómicos, demográficos y sanitarios detallados sobre Argelia, Egipto, Mauritania, la República Árabe Siria, el Sudán y el Yemen. Se espera que el estudio, cuyas actividades se concentran ahora en la Jamahiriya Árabe Libia, el Líbano, Marruecos y Túnez, se completará en 1996. El FNUAP trabaja en estrecha colaboración con la CESPAN apoyando programas sobre población y desarrollo en la región y prestando asistencia al Centro Internacional de Investigaciones y Estudios Demográficos de la Universidad de Al-Azhar para la organización de cursos de capacitación, la actualización de materiales de información, educación y comunicación y la terminación de un manual de planificación de la familia en el contexto del Islam, además de fortalecer su cooperación con la Organización Islámica para la Educación, la Ciencia y la Cultura.

95. En 1995 el FNUAP prestó asistencia humanitaria en situaciones de emergencia en Somalia, el Iraq y el Sudán. En Somalia, el Fondo ayudó a hacer llegar medicamentos fundamentales y anticonceptivos a regiones apartadas del norte a pesar de la guerra civil. También ayudó a capacitar a personal sanitario de organizaciones no gubernamentales, parteras, dirigentes comunitarios y organizaciones femeninas sobre las formas de incorporar los servicios de salud reproductiva en la atención primaria de la salud. El Fondo proporcionó suministros de emergencia de píldoras anticonceptivas al Iraq y, en colaboración con la OMS, ayudó a la Asociación de Planificación de la Familia del Iraq a instalar clínicas de planificación de la familia y salud reproductiva y a

impartir capacitación a personal sanitario, además de suministrarle anticonceptivos y equipo médico de urgente necesidad. El Fondo ayudó igualmente a proporcionar servicios de salud reproductiva a refugiadas en el Sudán.

96. Los programas del FNUAP en la región han desempeñado una importante función en el mejoramiento de la situación política, socioeconómica y jurídica de la mujer. Se ha dado prioridad a la incorporación de las cuestiones relativas al género en todos los proyectos del FNUAP en la región. Las cuestiones de la equidad en materia de género y de su potenciación han sido abordadas en las tres esferas básicas de programa del Fondo. Entre los proyectos aprobados en 1995 figura la reunión de datos desglosados entre la población masculina y femenina y el mejoramiento de la alfabetización de la mujer y su situación sanitaria y económica. El fortalecimiento de las organizaciones no gubernamentales nacionales ha surgido como una estrategia decisiva para la mayor parte de los programas cumplidos en la región, con la mayor importancia que ha adquirido su función de promoción de temas especiales, sobre todo los relacionados con el género, los derechos humanos en cuanto influyen en la salud de las mujeres y las niñas, y la educación sobre salud sexual.

97. La ejecución nacional de los proyectos apoyados por el FNUAP en la región sigue progresando como consecuencia de la colaboración de los gobiernos y una mayor participación de las organizaciones no gubernamentales. En los lugares en que existe, la capacidad presenta grandes diferencias: del 40% de los proyectos en la República Árabe Siria, pasando por el 80% en Marruecos, hasta casi el 100% en Túnez. Algunos de los países de la región han desarrollado la aptitud técnica y la capacidad de gestión y formación que les permiten actuar como centros regionales de capacitación. En 1995 se impartió capacitación clínica en Túnez a personal proveniente de Jordania y la República Árabe Siria sobre dispositivos intrauterinos e implantación anticonceptiva subcutánea, mientras que funcionarios de Jordania, el Yemen y la República Árabe Siria asistieron a seminarios de capacitación en Egipto. Djibouti y Túnez se han asociado para colaborar en la capacitación sobre atención de la salud maternoinfantil.

### C. Europa central y oriental

98. De conformidad con el reconocimiento expresado en el Programa de Acción de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo de que los países con economías en transición deberían recibir una asistencia temporaria para las actividades en materia de población y desarrollo, en vista de los difíciles problemas económicos y sociales a que deben hacer frente, en 1995 aumentó el número de solicitudes de asistencia del FNUAP para países de Europa central y oriental. En atención a esas solicitudes, el FNUAP aprobó 26 proyectos por un total de 5 millones de dólares, que abarcan actividades a nivel nacional y regional, en la esfera de la salud reproductiva. El Fondo organizó también un seminario regional sobre las formas en que los países con economía en transición podrían aplicar el Programa de Acción de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo. Representantes gubernamentales y de organizaciones no gubernamentales de 18 países evaluaron la situación de sus servicios de salud reproductiva y analizaron el tipo de campañas de información pública que hacían falta para promover el concepto de la salud reproductiva en la región, así como la capacitación necesaria para el personal de los servicios sanitarios. Varios países organizaron actividades

complementarias de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo. En Albania funcionarios gubernamentales que incluían al propio Primer Ministro participaron en una conferencia nacional de dos días de duración sobre la salud reproductiva. La Comisión de Población de Polonia elaboró diversas propuestas relacionadas con la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo, y el FNUAP prestó apoyo a dos conferencias, una relacionada con el papel y la imagen de la mujer en la sociedad polaca y otra sobre los procesos demográficos durante la transición a una economía de mercado.

99. Como ya se ha indicado, el FNUAP presta servicios técnicos y de asesoramiento por conducto de los Equipos de Apoyo a los Países y respalda diversos proyectos mediante los cuales se promueve el concepto de la salud reproductiva en la región. En Armenia el FNUAP proporciona anticonceptivos modernos y suministros médicos fundamentales y ayuda a capacitar en su empleo al personal de las clínicas. El Fondo también apoya investigaciones sobre las actitudes y el comportamiento sexual de los adolescentes armenios. El Gobierno de Polonia colabora con el FNUAP para mejorar los servicios de salud reproductiva y para introducir la educación de los adolescentes sobre la vida en familia. El objetivo consiste en reducir el número de embarazos involuntarios y ayudar a los adolescentes a adoptar decisiones responsables. En Estonia, Letonia y Lituania se llevan a cabo encuestas sobre las familias y la fecundidad con asistencia del FNUAP y la colaboración de la Comisión Económica para Europa (CEPE), a fin de obtener datos de importancia para la futura política social y sanitaria. En Moldova, la Federación Internacional de Planificación de la Familia, el FNUAP y la OMS han organizado dos cursos de capacitación para el personal sanitario que permitieron a 60 coordinadores de distrito de planificación de la familia actualizar sus conocimientos sobre los métodos modernos de planificación de la familia y mejorar sus técnicas de gestión. El FNUAP también proporcionó suministros de anticonceptivos a Moldova. Además de prestar asesoramiento técnico y apoyo en materia de capacitación al Gobierno de Rumania, el FNUAP ha contribuido a una conferencia sobre la mortalidad derivada de la maternidad. Entre las actividades cumplidas en la Federación de Rusia figura la comercialización social de preservativos y un plan experimental para introducir la educación sexual en el programa de estudios de las escuelas secundarias.

100. Para mejorar las técnicas y los conocimientos en materia de métodos modernos de planificación de la familia y de gestión de 170 profesionales de la salud de Europa central y oriental y de los países de reciente independencia, el FNUAP colabora con la Escuela de Medicina de la Universidad de Debrecen (Hungría) en la creación de un curso especial de capacitación de tres años de duración. En todos los planes de capacitación para el personal sanitario de estos países que se realizan con el apoyo del FNUAP figura información sobre el VIH/SIDA y otras enfermedades de transmisión sexual. El FNUAP prosigue su colaboración con la CEPE en el apoyo al programa regional de investigación sobre la dinámica de la población, que incluye el envejecimiento, las migraciones internacionales y las encuestas sobre las familias y la fecundidad.

101. Respondiendo a la situación de emergencia en materia humanitaria, el FNUAP y la OMS colaboran en el envío de equipo de salud reproductiva y botiquines a las clínicas estatales de Bosnia y Herzegovina, donde también imparten

capacitación al personal. En Croacia, el FNUAP y la institución Marie Stopes International prestan a los refugiados atención psicosocial y sobre la salud reproductiva.

#### D. Asia y el Pacífico

102. Los países de la región de Asia y el Pacífico emprendieron rápidamente la labor de traducir los compromisos del Programa de Acción de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo en iniciativas concretas, además de promover medidas de atención de la salud reproductiva a nivel operacional y dar mayor participación a las organizaciones no gubernamentales en la elaboración y ejecución de los programas.

103. En el Pacífico Sur, las Islas Marshall, Palau, Tonga, las Islas Salomón y Fiji señalaron el camino en la revisión de las políticas nacionales sobre población conforme a las prioridades establecidas en la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo. Myanmar y Camboya mejoraron la capacidad gubernamental de asesorar sobre las cuestiones de población. Colaborando con el Grupo Parlamentario sobre Población y Desarrollo del Pakistán, el FNUAP ayudó a organizar un simposio nacional sobre la situación demográfica del Pakistán, en el que hizo uso de la palabra el Primer Ministro. En la India, un nuevo conjunto de indicadores destinados a determinar los gastos del sector social y medir los adelantos alcanzados hacia las metas de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo podría fortalecer la promoción realizada por el sistema de las Naciones Unidas en favor de un mayor apoyo gubernamental y de los donantes a los programas sobre población y desarrollo. En un importante cambio de política posterior a la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo, el Gobierno de la India decidió exceptuar a un distrito de cada uno de sus Estados de las metas de planificación familiar fijadas con métodos determinados. Los efectos de la medida sobre los servicios de bienestar de la familia serán objeto en breve de un estudio con asistencia del FNUAP.

104. La repercusión de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo también resulta evidente en la programación actual y proyectada de actividades sobre la salud reproductiva en la región. La República Islámica del Irán inició una campaña de alcance nacional sobre asesoramiento sanitario a las madres y creó 305 centros de asesoramiento prenupcial para familiarizar a las parejas jóvenes con los valores de la salud reproductiva. En el Pakistán, 12 centros de salud reproductiva fueron convertidos en centros principales de capacitación. En el próximo programa para Viet Nam ya se ha dado el carácter de esfera prioritaria a la salud reproductiva, junto con la política de población, la promoción y el fomento de la capacidad. Indonesia está ampliando el concepto de salud reproductiva para incluir el bienestar reproductivo, en un esfuerzo por impulsar a más ministerios a que aborden las cuestiones de la salud reproductiva para mejorar la situación socioeconómica. En Myanmar, el proyecto sobre espaciamiento de los nacimientos, que cuenta con el apoyo del FNUAP y está destinado a reducir la tasa de mortalidad derivada de la maternidad, muy alta en el país, se está ampliando a 52 municipios.

105. Siguen promoviéndose en la región los métodos anticonceptivos masculinos, y los esfuerzos de promoción han incluido un simposio internacional organizado por el Instituto de Ciencias Médicas de la India mediante financiación del FNUAP. Tailandia, Indonesia, Viet Nam y Camboya figuran entre los países que alientan la utilización de preservativos tanto para la planificación de la familia como para la prevención del VIH/SIDA. En la India, el FNUAP presta asistencia para el proyecto de alcance nacional sobre vasectomía no quirúrgica. Entre las iniciativas destinadas a los adolescentes figura un estudio financiado por el FNUAP sobre la fecundidad y la sexualidad entre los jóvenes, realizado en Filipinas, un seminario realizado con el apoyo del FNUAP para médicos generales de Tailandia relativo a la salud de los adolescentes y los embarazos en la adolescencia, y actividades de promoción de la salud reproductiva destinadas a organizaciones juveniles de Sri Lanka.

106. La participación del FNUAP en encuentros de donantes como la tercera reunión del Comité Internacional de Reconstrucción de Camboya, la quinta Reunión de Mesa Redonda de Donantes sobre Bhután y la quinta Reunión del Banco Mundial y las entidades de cofinanciación del proyecto sobre población y salud para Bangladesh contribuyeron a promover los objetivos de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo, tanto entre los donantes como entre los organismos del sistema de las Naciones Unidas. A nivel de los países, el FNUAP ayudó al Pakistán en la administración de la asistencia prestada por el Reino Unido, por un total de 10 millones de dólares, para adquisición de anticonceptivos y apoyo logístico. En Bangladesh el FNUAP adquirió preservativos, píldoras e inyectables utilizando fondos y contribuciones del Reino Unido, Alemania y el Canadá. Todos los principales proyectos apoyados por el FNUAP en las repúblicas de Asia central fueron elaborados en cooperación con organismos de las Naciones Unidas. Son ejemplos de ello el proyecto conjunto del PNUD y el FNUAP sobre los medios de difusión en Kirguistán y el proyecto experimental conjunto de la OMS y el FNUAP sobre mejoramiento de los servicios de salud reproductiva para los seis países de la subregión. En el Pacífico sur, el FNUAP actúa como organismo principal en un análisis de la situación en las Islas Salomón, las Islas Marshall y Kiribati, mientras que colabora con el PNUD, la OMS y el UNICEF en un estudio analítico interinstitucional sobre la naturaleza de la vulnerabilidad al VIH/SIDA en el Pacífico. Los gobiernos donantes han encomendado al FNUAP proyectos que van desde la financiación por España de la producción de materiales de información, educación y comunicación en Filipinas hasta el apoyo prestado por Australia a diversos proyectos sobre salud reproductiva en el Pacífico sur.

107. En 1995 se aprobaron dos nuevos programas para Azerbaiyán y Kazakstán por un total de 23 millones de dólares, de los que 18 millones de dólares provienen de recursos ordinarios y 5 millones de dólares corresponden a fuentes multilaterales. En noviembre de 1995 se envió una misión de formulación de proyectos a Kazakstán, Kirguistán y Uzbekistán. La aprobación por la Junta Ejecutiva de un puesto de Director de País para la subregión siguió a la designación de oficiales nacionales de proyectos en los seis países y de un asesor técnico principal en salud reproductiva. La Junta Ejecutiva también aprobó el quinto programa para Indonesia, por 30 millones de dólares (25 millones con cargo a recursos del FNUAP y 5 millones provenientes de fondos multilaterales). Se efectuaron misiones de examen de programas y formulación

de estrategias en Sri Lanka y Viet Nam a fines de 1995 y se programaron para 1996 misiones análogas en Bangladesh, Bhután, Camboya, la India, Nepal, la República Democrática Popular Lao y las islas del Pacífico sur.

108. La cooperación Sur-Sur, que constituye un punto fuerte en la región, se puso de manifiesto sobre todo en los permanentes esfuerzos de Indonesia, Tailandia y la República de Corea para que las enseñanzas extraídas de sus programas pudieran aprovecharse por colegas de la región interesados en estudiarlas. Indonesia, por ejemplo, recibió durante 1995 a 2.473 participantes provenientes de países en desarrollo de la región.

109. Durante el año, el FNUAP ayudó a numerosas organizaciones no gubernamentales de la región, sobre todo organizaciones femeninas, a participar en la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer, celebrada en Beijing. En Bangladesh, el Fondo ayudó a organizar un foro de organizaciones no gubernamentales de apoyo al Programa de Acción de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo. En Filipinas, el Gobierno y diversas organizaciones no gubernamentales consolidan planes de fortalecimiento de la atención de la salud reproductiva. El Foro de Mujeres Trabajadoras de la India, un programa de crédito y bienestar social destinado a habilitar a mujeres de la población tamil de las aldeas y los barrios de tugurios de Nadu, se está ampliando con la ayuda del FNUAP para alcanzar a 240.000 personas más en zonas tribales apartadas en que la situación de la mujer es particularmente mala.

#### E. América Latina y el Caribe

110. A pesar de una situación económica desfavorable, han proseguido los esfuerzos concertados para mantener el impulso necesario para alcanzar las metas fijadas en el Programa de Acción de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo y acrecentar los recursos disponibles para atender cuestiones prioritarias en materia de población, como los embarazos de adolescentes, la mortalidad derivada de la maternidad y las tasas de fecundidad persistentemente elevadas en sectores desfavorecidos de la población. Ilustran el compromiso político existente en la región respecto de los principios de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo las decisiones de apoyo adoptadas en los niveles de gobierno más altos. En México, con ocasión del Día Mundial de la Población, el Presidente anunció un programa nacional de la población y el desarrollo en el marco de su nueva Estrategia de Desarrollo para 1995-2000. El Presidente del Perú se expresó enérgicamente en favor de la salud reproductiva, la planificación de la familia y los derechos de la mujer en el discurso que pronunció al asumir su mandato en 1995. Al dirigirse a una reunión de parlamentarios de América Latina y el Caribe que tuvo lugar en agosto en el Perú, el Presidente expresó un firme apoyo a la atención de la salud reproductiva, los derechos de la mujer y la igualdad en relación con las metas de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo.

111. Poniendo de manifiesto la importancia que su Gobierno asigna al Programa de Acción de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo, el Presidente del Brasil estableció en agosto una Comisión de Población y Desarrollo. El Primer Ministro de Belice y el Presidente del Panamá, en reuniones parlamentarias, apoyaron los esfuerzos por asegurar los derechos de la

mujer y promover la salud reproductiva. La Reunión de Jefes de Estado del CARICOM, a mediados de 1995, aprobó el Plan del Acción del Caribe sobre Población y Desarrollo, llamado el "Consenso de las Bahamas".

112. También fue importante el apoyo de los gobiernos. En agosto se aprobó una enérgica declaración de ministros y funcionarios gubernamentales de alto nivel de los ministerios de educación, cultura y juventud de la región de América Central en favor de la educación sobre la población en el marco de las recomendaciones de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo. En apoyo directo de la Conferencia, el Gobierno del Ecuador aprobó un nuevo Plan Nacional de Acción sobre la Población que, con apoyo del FNUAP, prestará servicios de salud a las madres, incluida la salud reproductiva, a miembros de las fuerzas armadas, y a adolescentes y mujeres. En Nicaragua se creó una comisión parlamentaria sobre la población y el desarrollo. En El Salvador, el FNUAP pudo financiar dos proyectos sobre salud reproductiva para los adolescentes: uno ejecutado por la Secretaría Nacional para la Familia, institución presidida por la Primera Dama, y el otro bajo la supervisión del Arzobispado de San Salvador.

113. En 1995 el FNUAP prestó apoyo a una serie de importantes reuniones regionales sobre la salud reproductiva y la atención primaria de la salud. Unos 120 especialistas en salud reproductiva provenientes de 25 países asistieron a la reunión de Cancún, copatrocinada por el Gobierno de México, que sirvió para poner en aplicación las nuevas iniciativas regionales sobre políticas y programas de salud reproductiva. La Directora Ejecutiva del FNUAP inauguró el Seminario Internacional sobre Atención Primaria de la Salud en La Habana (Cuba), al que asistieron más de 1.000 delegados de 20 países. En Cartagena (Colombia), en una reunión patrocinada por la Organización Iberoamericana de la Juventud, se exhortó a hacer mayor hincapié en las cuestiones de la salud reproductiva y a crear un centro de planificación de la política y los programas actuales para los adolescentes. Muchos de los mismos temas se plantearon también cuando se reunieron en agosto, en el Perú, parlamentarios de toda América para el encuentro del Grupo Parlamentario Interamericano sobre "El nuevo decenio de la población 1994-2004". Los ministros de educación, de cultura y de asuntos de la juventud de la región de América Central firmaron una declaración especial instando a una educación en materia de población que corresponda a los principios de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo tras la reunión que celebraron en agosto en Guatemala.

114. La Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo adquirió un enorme prestigio en toda la región. Entre sus principales beneficiarias figuran las organizaciones no gubernamentales, cuya colaboración pasó a ser objeto de fuerte demanda, sobre todo del sector público, para colaborar en programas sobre la salud reproductiva y la situación de la mujer. La Conferencia también ayudó a estrechar aún más las relaciones entre el Fondo y los gobiernos. Los preparativos de la Conferencia centraron la atención en los temas referentes a la población al mismo tiempo que contribuían a crear contactos personales más estrechos y un empeño común entre los funcionarios del FNUAP y sus contrapartes gubernamentales. El éxito de la Conferencia reforzó esa vinculación entre el FNUAP y los gobiernos, las personalidades políticas y las organizaciones no gubernamentales.

115. Los nuevos programas para los países de la región y los que fueron objeto de examen o prórroga fueron reestructurados durante 1995 para poner mayor acento en la salud reproductiva, intensificar la participación de las organizaciones no gubernamentales y hacer hincapié especial en alcanzar a la población joven. En el nuevo programa para Nicaragua, durante su primer año, la importancia asignada al enfoque de planificación de la familia se modificó en favor de actividades más amplias sobre la salud reproductiva. Este programa, que dedica especial atención a los problemas de la igualdad de los sexos, comprende estrategias orientadas a los jóvenes de ambos sexos con el fin de reducir los índices de embarazos en la adolescencia. En Panamá, la salud reproductiva ha pasado a ser parte integrante de la formación universitaria de las enfermeras. Bolivia ha atribuido el carácter de sector social prioritario a la reducción acelerada de la mortalidad y la morbilidad relacionadas con la maternidad. En México, la Secretaría de Salud ha creado una nueva Dirección de Salud Reproductiva, y el FNUAP sigue prestando apoyo a los servicios de salud reproductiva destinados a los sectores más vulnerables, en especial los adolescentes y las poblaciones indígenas. La preparación de los programas para Costa Rica y Honduras dio lugar a un enfoque programático que combina la promoción de los objetivos de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo con la creación de redes a nivel de base. En Honduras, el examen de programas y formulación de estrategias ayudó a fortalecer la cooperación interinstitucional, en la que se destaca en especial una primera participación del UNICEF.

116. El FNUAP actuó como colaborador y coordinador de acuerdos multilaterales celebrados con países donantes, muy especialmente con Finlandia, Luxemburgo, Noruega, los Países Bajos y el Reino Unido, en Bolivia, Haití, Honduras, México, Nicaragua y el Perú. La reunión del Grupo Consultivo celebrada en París demostró su eficacia para impulsar el apoyo a las actividades regionales en materia de población; Finlandia, por ejemplo, pasó a prestar apoyo a programas en Nicaragua. El Perú, que abogó con elocuencia por el apoyo a los programas de planificación de la familia, continúa todavía sus negociaciones con el Grupo. El Programa Especial sobre las necesidades de anticonceptivos y la gestión de la logística, copatrocinado por el FNUAP, el Banco Mundial, la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID) y otras instituciones, realizó misiones a la República Dominicana, Haití y México para ayudar a facilitar la obtención de anticonceptivos.

117. Son cada vez más los países de la región que participan en la prevención del VIH/SIDA. Cuba y Haití, en particular, han encauzado su apoyo a través de campañas de movilización social. La Organización Panamericana de la Salud (OPS), con el apoyo del FNUAP, ofrece un conjunto de medidas de capacitación respecto de la enseñanza y los aspectos logísticos para dirigentes y otras personas que ocupan puestos claves, en un esfuerzo por abordar la prevención del VIH/SIDA mediante una mejor gestión de la fabricación, el almacenamiento y la distribución de preservativos.

118. Los programas de salud reproductiva del Perú y Haití fueron descentralizados con éxito. En Haití se procuraba mejorar el acceso de la mujer rural a los servicios y los conocimientos en materia de salud reproductiva, planificación de la familia, prevención de las enfermedades de transmisión sexual y anticonceptivos. La Comisión de Población del Perú fue descentralizada con el propósito expreso de mejorar la capacidad del personal que trabaja fuera de la capital. En México se pusieron en funcionamiento programas

descentralizados especialmente para mejorar la formulación de políticas y programas que respondieran a las necesidades de la comunidad, sobre la población, el medio ambiente y el desarrollo sostenible. En el Paraguay se ha procurado descentralizar la totalidad del proceso, desde las disposiciones normativas hasta la ejecución.

## VII. DE EL CAIRO A BEIJING Y DESPUÉS DE BEIJING

119. Al resumir los resultados de la Conferencia de El Cairo, la Directora Ejecutiva manifestó que el Programa de Acción se basa en los derechos humanos y que los derechos humanos de la mujer y de la niña son "una parte inalienable, integral e indivisible de los derechos universales. La participación de la mujer, plena y en condiciones de igualdad, en la vida cívica, cultural, económica, política y social a nivel nacional, regional e internacional y la eliminación de todas las formas de discriminación por motivos de sexo constituyen objetivos prioritarios del Programa de Acción".

120. Estos principios fueron temas de importancia primordial en la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer, en Beijing. Muchos participantes declararon expresamente su deseo de asegurar que la Conferencia de Beijing no representara un retroceso respecto de ninguno de los principios enunciados en el Programa de Acción de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo. Se hizo un llamamiento al FNUAP para que siguiera desempeñando un papel de dirección para poner en práctica con la mayor amplitud posible los objetivos y recomendaciones de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo. La función que el FNUAP ha desempeñado y sigue desempeñando a este respecto recibió un apoyo considerable. A pesar de múltiples desacuerdos, esta determinación fue reivindicada cuando la Conferencia de Beijing reafirmó las metas de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo y hasta amplió algunas de sus recomendaciones.

121. También se reafirmó el papel del FNUAP como factor catalizador dentro del sistema de las Naciones Unidas, con los gobiernos nacionales y los organismos y organizaciones bilaterales, multilaterales y otros de carácter internacional, en los procesos destinados a promover la equidad entre el hombre y la mujer y la igualdad de los sexos y la habilitación de la mujer. Tras la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo, la Junta Ejecutiva del FNUAP aprobó un enfoque más amplio de la salud reproductiva que abarca cuestiones referentes a la planificación de la familia y la salud sexual. Ese enfoque es fundamental respecto del tema de la habilitación de la mujer, la equidad y la igualdad entre los géneros y los derechos reproductivos. En este sentido, únicamente por la vía de abordar estas cuestiones más amplias podrá el FNUAP hacer progresos en materia de salud reproductiva, incluidas la planificación de la familia y la salud sexual. El FNUAP sigue considerando que la potenciación de la mujer, la equidad y la igualdad entre los géneros son condiciones necesarias del desarrollo sostenible y el mejoramiento de la calidad de vida de todos.

122. La potenciación de la mujer comienza con la salud, en particular la salud reproductiva. La tarea del Fondo consiste en asegurar que se adopte respecto de la salud de la mujer un enfoque basado en el ciclo vital, que la mujer cuente con la información y los servicios que necesita para procrear y criar a sus

hijos con salud y sin riesgos, que los derechos humanos de la mujer incluyan sus derechos sexuales: la facultad de controlar y decidir en las cuestiones relacionadas con su sexualidad, incluida su salud sexual y reproductiva, libre de toda coacción, discriminación o violencia. El Fondo se esfuerza también por asegurar que los programas del FNUAP ayuden a la mujer en otras opciones distintas de las que se refieren a la reproducción y aseguren que, cualesquiera que sean esas opciones, se asigne la prioridad máxima al interés propio de las mujeres en tanto que tales, y no como madres, esposas o unidades de producción o de reproducción: como individuos que son titulares de sus propios derechos, responsabilidades y opciones. A este respecto, los programas sobre población y desarrollo, incluidos los programas sobre la salud reproductiva, deben elaborarse de modo que atiendan a la vez las necesidades de las mujeres y los hombres, incluidos los adolescentes, y la mujer debe participar en la conducción, planificación, decisión, gestión, ejecución y supervisión de tales programas.

123. El FNUAP está empeñado en seguir colaborando, dentro de su mandato, con todas las instituciones asociadas competentes, tanto dentro del sistema de las Naciones Unidas como fuera de él, para atender las necesidades individuales de las mujeres y de los hombres y hacer realidad el pacto con las mujeres del mundo. Como actividad complementaria de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo, el Fondo ya ha adoptado iniciativas a nivel internacional, regional y nacional que incuestionablemente tendrán relación con la puesta en práctica de la Plataforma de Acción de Beijing. El FNUAP está afinando sus directivas para asegurar que atiendan mejor los problemas de discriminación entre los géneros, asegurando que esas cuestiones pasen a formar parte de las directivas y programas sobre la población y el desarrollo. El Fondo también intensifica su colaboración con las organizaciones no gubernamentales. El FNUAP suministra información y servicios sobre salud reproductiva a hombres y mujeres como parte de la atención primaria de la salud y procura la promoción de los derechos humanos universalmente aceptados, incluidos los derechos reproductivos, para la educación de las niñas y la eliminación de las prácticas tradicionales nocivas para la salud de las mujeres y las niñas.

-----